

# termeni și condiții generale pentru utilizarea abonamentelor Orange





# cuprins

## **Secțiunea 1**

### **Dispoziții aplicabile tuturor tipurilor de Servicii**

|       |   |    |
|-------|---|----|
| 1.1.  | Definiții   | 5  |
| 1.2.  | Prelungirea tacită a Contractului   | 10 |
| 1.3.  | Modificarea datelor menționate în Partea I a Contractului sau a celor incluse în documentele solicitate de Orange România | 10 |
| 1.4.  | Fondul de garanție și Avansul pentru risc financiar   | 11 |
| 1.5.  | Limita de credit  | 14 |
| 1.6.  | Obligațiile părților în legătură cu Serviciile  | 14 |
| 1.7.  | Furnizarea de Servicii de bază în afara Abonamentului și Tarifele aplicabile acestora                                     | 18 |
| 1.8.  | Tarifele aplicabile Serviciilor suplimentare și Serviciilor terților  | 18 |
| 1.9.  | Facturarea și termenele de plată  | 19 |
| 1.10. | Contestarea facturii  | 21 |
| 1.11. | Suspendarea și/sau restricționarea furnizării Serviciilor   | 21 |
| 1.12. | Cesiunea  | 22 |
| 1.13. | Forța majoră  | 23 |
| 1.14. | Litigii   | 23 |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 1.15. | Datele cu caracter personal                | 24 |
| 1.16. | Rezilierea Contractului                    | 27 |
| 1.17. | Denunțarea unilaterală a Contractului      | 29 |
| 1.18. | Inaplicabilitatea unor clauze contractuale | 30 |
| 1.19. | Notificarea modificării Contractului       | 30 |
| 1.20. | Clauze finale                              | 31 |

## **Secțiunea a 2-a**

### **Dispoziții specifice tipurilor de Servicii de bază**

|      |                    |    |
|------|--------------------|----|
| 2.1. | Serviciul de voce  | 34 |
| 2.2. | Serviciile de date | 37 |
| 2.3. | Serviciile TV      | 44 |

## Secțiunea 1

### Dispoziții aplicabile tuturor tipurilor de Servicii

#### 1.1. Definiții

În prezentul Contract, termenii folosiți cu majusculă vor avea următoarea semnificație:

**Abonament:** înseamnă pachetul de Servicii de comunicații electronice oferite Clientului de către Orange România prin intermediul Rețelei Orange România, care poate cuprinde un anumit volum de Servicii de bază, conform celor menționate în Partea I a Contractului sau într-un act adițional la Contract, și Servicii Incluse, în baza cărora Clientul datorează Orange România plata Valorii Abonamentului.

**Activarea Serviciilor:** înseamnă data de la care Orange România are obligația furnizării Serviciilor, iar Clientul are acces la acele Servicii incluse într-unul din Pachetele de Servicii contractate de Client în baza Abonamentului (Servicii de Voce, Servicii de Date și/ sau Servicii TV). Dacă este cazul, Orange România va emite factura/ facturile aferentă/e Serviciilor activate înainte de data Activării ultimului Serviciu din Pachet, conținând contravaloarea Serviciilor utilizate de Client în perioada cuprinsă între data Activării Serviciilor și data primei facturi emise după Activarea tuturor Serviciilor.

Pentru perioada de timp cuprinsă între Activare și prima Dată de facturare, resursele Abonamentului se vor aloca proporțional cu numărul de zile existente în această perioadă, iar valoarea lunară a Abonamentului se va calcula de asemenea proporțional cu numărul de zile existente în această perioadă.

**Aplicația “contul meu”:** serviciu online prin intermediul căruia sunt furnizate informații despre situația contului de client Orange atât abonaților, cât și utilizatorilor PrePay, prin care se pot efectua modificări asupra contului de client. Accesul la acest serviciu se poate face printr-un nume de utilizator și o parolă. Clientul își asumă întreaga răspundere pentru păstrarea în siguranță a parolei și utilizarea acesteia. Prin Aplicația “contul meu” Clientii își pot plăti factura Orange online, cu cardul, pot solicita schimbări de pachete/ abonamente, activări sau dezactivări de opțiuni și servicii, pot reîncărca un cont PrePay, pot defini sau modifica numerele favorite,

pot efectua acțiuni de administrare a contului de client Orange și își pot vizualiza facturile electronice.

**Client:** persoana fizică sau persoana juridică, semnatară a Contractului, ale cărei date de identificare sunt menționate în Partea I a Contractului și care folosește Serviciile furnizate de Orange România pentru nevoi proprii, fără a furniza la rândul său aceste Servicii către terți.

**Data de Facturare:** data alocată automat Clientului în momentul Activării Serviciilor, în funcție de care Orange stabilește Perioada de Facturare, precum și suma facturată, și care este comunicată în scris Clientului la Activarea Serviciilor.

**Date cu caracter personal:** orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă, așa cum sunt acestea definite în reglementările referitoare la protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date.

**Deranjament:** o întrerupere a Serviciilor, neimputabilă Clientului, cauzată de nefuncționarea a cel puțin 5 stații de bază adiacente, în cazul Serviciilor de Voce sau Serviciilor de Date, respectiv de nefuncționarea unui Echipament DTH sau de netransmiterea semnalului audio-video, în cazul Serviciilor TV.

**Fond de garanție și Avans pentru risc financiar:** sume de bani, nepurtătoare de dobândă, puse la dispoziția Orange România de către Client, în urma solicitării formulate de Orange România în acest sens, în condițiile prevăzute în prezentul Contract și în scopul garantării executării obligațiilor de plată ale Clientului sau al garantării bonității Clientului.

**Frauda Clientului:** orice acțiune sau inacțiune a Clientului (i) care constituie o încălcare sau o tentativă de încălcare a obligațiilor sale contractuale sau legale, cu intenția de a produce fie companiei Orange România, fie unui terț, un prejudiciu de orice natură sau de a obține un folos necuvenit pentru sine sau pentru altul sau (ii) care are drept consecință producerea unui asemenea prejudiciu sau obținerea unui asemenea avantaj.

**Limita de credit:** suma maximă stabilită de Orange România pentru o Perioadă de facturare, în limita căreia Clientul poate beneficia de

Serviciile prestate de Orange România sau de Serviciile terților prin intermediul Orange România, și care poate fi modificată în funcție de istoricul Clientului în ceea ce privește îndeplinirea sau neîndeplinirea obligațiilor sale contractuale.

**Minut internațional:** minut care se poate utiliza pentru a efectua apeluri către destinații fixe sau mobile aparținând altor țări (cu excepția României).

**Minut în afara Rețelei:** minut care se poate utiliza în cadrul apelurilor inițiate din Rețeaua Orange România și terminate în rețelele altor operatori naționali de comunicații electronice fixe sau mobile.

**Minut în Rețea:** minut care se poate utiliza în cadrul apelurilor către alte destinații fixe sau mobile din interiorul Rețelei Orange România.

**Minut național:** minut care se poate utiliza către orice destinație fixă sau mobilă de pe teritoriul României; include atât Minute în Rețea, cât și Minute în afara Rețelei.

**Numărul de telefon (MSISDN):** reprezintă numărul a cărui folosință este oferită Clientului fie de către Orange România, fie de către un alt furnizor de servicii de comunicații electronice (în cazul portării în Rețeaua Orange), cu scopul utilizării de către Client a Serviciilor furnizate de Orange România. Clientul nu dobândește și nu poate dobândi proprietatea asupra Numărului de telefon.

**Orange România:** Societatea Comercială Orange România S.A., cu sediul în Bd. Lascăr Catargiu, nr. 47-53, sector 1, București, România, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/10178/1996, Cod Unic de Înregistrare 9010105, cu Cod de Înregistrare în scopuri de TVA RO9010105, număr de înregistrare în registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal: 1014, capital social subscris și vărsat 93.596.732,50 lei, cont bancar RO52INGB0001000115118912 deschis la banca ING Bank.

**Orange Thank You (OTY):** programul de loialitate de care poate beneficia Clientul care a ales un Pachet de Servicii (Servicii de Voce sau Servicii de Date) și care oferă Clientului o serie de beneficii prezentate în materialul Orange Thank You, beneficii care nu pot fi acordate sub formă bănească. Acest material poate fi pus la dispoziția Clientului la cerere sau poate fi accesat pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro), secțiunea Orange Thank You.

Programul Orange Thank You nu are un caracter obligatoriu, iar condițiile sale pot fi modificate oricând de către Orange România pe durata derulării Contractului, fără ca acestea să reprezinte un motiv de denunțare unilaterală și fără a da dreptul la despăgubiri Clientului.

**Pachetul de Servicii:** oferta comercială a Orange România de furnizare a unuia sau mai multor tipuri de Servicii, aleasă de Client în baza Abonamentului, care poate include, după cum este cazul, accesoriile/echipamentele necesare furnizării Serviciilor respective (de exemplu: numărul de telefon, cartela SIM, terminalul, modemul, receiverul, antena sau alte echipamente tehnice). Detalii despre oferta comercială sunt furnizate de Orange România în Partea I a Contractului și în Broșura de Tarife și Servicii înmănată Clientului la data semnării Contractului. Cu titlu informativ, detalii despre oferta comercială a Orange România se pot solicita și Serviciului Client și sau pot fi găsite și pe pagina de internet [www.orange.ro](http://www.orange.ro) sau în alte materiale informative emise de Orange România.

**Parola:** șir de caractere alocat fiecărui Client în scopul protejării informațiilor referitoare la Client și al folosirii de către acesta, în siguranță, a Serviciilor furnizate de Orange România. Clientul își asumă întreaga răspundere pentru păstrarea în siguranță a Parolei și utilizarea acesteia. Parola se poate modifica doar la solicitarea Clientului, singurul în măsură să o cunoască.

**Perioada de Facturare:** perioada dintre două Date de Facturare consecutive.

**Perioada minimă contractuală:** perioada minimă pentru care Contractul este valabil, așa cum este menționată în partea I a Contractului, acceptată de Client în momentul semnării Contractului sau a unui act de prelungire și care se calculează începând cu Data Activării.

**Persoana de contact:** persoana fizică autorizată sau desemnată de Client și acceptată de Orange România să îl reprezinte în relația contractuală cu Orange România.

**Rețeaua Orange România:** rețeaua de comunicații electronice, prin intermediul căreia se furnizează Serviciile oferite de Orange România în baza prezentului Contract.



**Serviciile:** toate serviciile de comunicații electronice și/sau serviciile de programe de televiziune (inclusiv serviciile media audiovizuale la cerere), oferite de Orange România Clientului prin intermediul Rețelei Orange România, în baza Contractului, indiferent că sunt prestate în cadrul sau în afara Abonamentului, incluzând, după caz, Serviciile de bază, Serviciile incluse sau Serviciile suplimentare. Tarifele acestor Servicii se vor plăti în RON, în baza ratei de schimb valutar a BNR, valabile în ziua emiterii facturii.

**Servicii de bază:** serviciile prin care Clientul are acces direct la Rețeaua Orange România, prin alegerea unuia sau mai multor Pachete de Servicii, fără a fi necesară activarea prealabilă a altor Servicii. Acestea sunt: Serviciul de Voce, Serviciul de Date (prin linie mobilă), Serviciul Internet Wirefree și Serviciul TV.

**Serviciul de informații abonați și Registrul Abonaților:** serviciu de informații abonați sau de agendă telefonică pus la dispoziția abonaților de către furnizorii autorizați în acest scop de autoritatea competentă.

**Servicii incluse:** reprezintă serviciile de care Clientul beneficiază automat, împreună cu Serviciile de bază, furnizate de Orange România în baza Abonamentului, în scopul sporirii confortului și satisfacției Clientului în ceea ce privește Serviciile și, în general, derularea Contractului.

**Servicii suplimentare:** servicii oferite de Orange România pe lângă Serviciile de Bază, activate automat sau la solicitarea Clientului, a căror utilizare poate presupune costuri suplimentare, conform ofertei comerciale a Orange România, de care Clientul ia cunoștință în momentul solicitării activării acestora.

**Serviciile terților:** servicii oferite de terți în raport cu prezentul Contract, de care Clientul poate beneficia la alegerea sa prin intermediul Orange România, dar asupra cărora Orange România nu deține controlul și nici nu este răspunzător față de Client.

**Tarif:** suma percepută de Orange România Clientului pentru furnizarea unui anumit tip de Serviciu.

**Tarife Administrative:** tarife percepute de către Orange România pentru prestarea unor servicii conexe, altele decât Serviciile (de exemplu: tariful de reconectare, tariful pentru schimbarea numărului

de telefon etc.), ce pot fi consultate pe pagina [www.orange.ro](http://www.orange.ro) sau prin solicitare de informații la Serviciul Clienți sau în orice magazin Orange.

**Teritoriu:** teritoriul României.

**Termenul de Activare:** termenul maxim dintre data semnării Contractului și data Activării Serviciilor, așa cum este precizat în Contract pentru fiecare tip de Servicii.

**Termen de Remediere:** intervalul de timp, calculat în ore, cuprins între momentul recepționării de către Orange România a unei reclamații privind Deranjamentul unuia dintre Servicii, validat de Orange România, și momentul în care Serviciul respectiv a fost repus în funcțiune.

**Utilizator:** reprezintă persoana fizică autorizată de Client să beneficieze, în tot sau în parte, de Serviciile oferite de Orange România conform Contractului.

**Valoarea Abonamentului:** suma fixă în moneda de referință cuprinsă în oferta comercială a Orange România, parte integrantă a Contractului, comunicată Clientului în momentul semnării Clauzelor Contractuale de Bază și datorată lunar de Client către Orange România, reprezentând contravaloarea Serviciilor contractate în baza Abonamentului, plătită în RON în baza ratei de schimb valutar a BNR valabile în ziua emiterii facturii.

## **1.2. Prelungirea tacită a Contractului**

La expirarea Perioadei minime contractuale, în cazul în care niciuna dintre părți nu comunică celeilalte părți intenția sa de încetare a Contractului, cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de expirarea Perioadei minime contractuale, Contractul se prelungește tacit pentru perioade succesive egale cu Perioada minimă contractuală, nefiind necesară nicio altă formalitate.

## **1.3. Modificarea datelor menționate în Partea I a Contractului sau a celor incluse în documentele solicitate de Orange România**

(1) Clientul are obligația de a anunța imediat Orange România despre orice modificare intervenită pe parcursul derulării Contractului în legătură cu documentele și informațiile menționate în Partea I a

Contractului sau prezentate în vederea activării. Dacă va exista o neconcordanță în ceea ce privește numirea sau revocarea unei persoane împuternicite din partea Clientului pentru gestionarea relației cu Orange România sau dacă există informații contradictorii, Orange România va avea dreptul să nu respecte cererile venite din partea Clientului până nu va primi informațiile utile și necesare cu privire la rezolvarea acestei neconcordanțe. Orange România își rezervă dreptul de a suspenda furnizarea Serviciilor până la soluționarea acestei situații, reconectarea putând fi făcută numai în baza unei dovezi concludente primite de către Orange România în acest sens. Clientul se va asigura că fiecare Persoană de contact va recunoaște și va accepta că Orange România nu este răspunzătoare pentru nicio consecință rezultată din exercitarea drepturilor Orange România menționate în această clauză. Clientul va fi responsabil pentru fapte sau prejudicii de orice natură create în cazul nerespectării obligației menționate mai sus.

(2) Clientul are dreptul de a modifica Serviciile suplimentare solicitate, prin notificare scrisă transmisă către Orange România. O astfel de modificare are efect imediat sau de la Data de facturare ulterioară acestei solicitări, în funcție de tipul solicitării formulate de Client.

#### **1.4. Fondul de garanție**

(1) Orange România își rezervă dreptul de a solicita Clientului, prin orice mijloc de comunicare accesibil acestuia, constituirea, într-un termen stabilit de Orange România, a unui Fond de garanție sau a unui Avans pentru risc financiar, într-un quantum stabilit de Orange România după o analiză a potențialului risc financiar al Clientului. În această analiză se ține cont de criteriile precum: istoricul de plată, tipul și numărul cartelelor SIM, al TV cardurilor și al Serviciilor solicitate, consumul facturat și nefacturat, înregistrările existente în bazele de date cu debitori care au înregistrat întârzieri la efectuarea oricăror plăți, de orice natură.

Valoarea Fondului de garanție sau a Avansului pentru risc financiar solicitat înainte de activare nu poate depăși 500 de euro pe cartela SIM sau card TV, iar valoarea solicitată pe parcursul derulării Contractului poate fi de maximum 4 ori mai mare decât valoarea consumului facturat și nefacturat sau de maxim 500 de euro pe

cartelă SIM sau card TV. Fondul de garanție se solicită pentru o perioadă de 3 luni, după cum urmează:

a) înainte de Activare, în cazul în care Orange România constată, după analiza documentelor și informațiilor puse la dispoziție de către Client, că acesta (i) este identificat ca figurând în orice baze de date cu debitori care au înregistrat întârzieri la efectuarea oricăror plăți, de orice natură; (ii) nu are o situație financiară considerată corespunzătoare de către Orange România, însă Orange România nu refuză activarea; (iii) Clientul solicită furnizarea anumitor Servicii suplimentare; (iv) în caz de Fraudă sau tentativă de Fraudă, așa cum e definită în Secțiunea I „Definiții”; (v) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România.

b) pe parcursul derulării Contractului (i) în cazul în care Clientul întârzie efectuarea plății facturii pentru Servicii; (ii) Clientul solicită furnizarea anumitor Servicii; (iii) în caz de Fraudă sau tentativă de Fraudă, așa cum e definită în Secțiunea I „Definiții”; (iv) în cazul depășirii Limitei de credit acordate de Orange România; (v) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România.

Pe parcursul derulării Contractului, Orange România poate solicita constituirea succesivă sau concomitentă a mai multor Fonduri de garanție sau Avansuri pentru risc financiar, dacă Clientul se află în cel puțin două din cazurile pentru care se solicită constituirea acestora sau în situația apariției redundante a aceluiași caz.

(2) În cazul în care Clientul nu constituie Fondul de garanție sau Avansul pentru risc financiar solicitat pe parcursul derulării Contractului până la data stabilită și comunicată de Orange România Clientului odată cu solicitarea constituirii Fondului de garanție sau a Avansului, precum și în cazul în care Orange România nu îi poate comunica Clientului într-un termen rezonabil solicitarea constituirii Fondului de garanție sau a Avansului din motive în afara controlului Orange România (i) accesul Clientului la Servicii va fi suspendat, Clientul nefiind îndreptățit la nicio despăgubire, în cazul prevăzut la art. 1.4 alineatul 1, litera b) punctele (i), (iii), (iv) de mai sus; (ii) Orange România nu va furniza Serviciile solicitate de Client pentru care a cerut constituirea Fondului de garanție sau a Avansului pentru risc

financiar în cazul de la art. 1.4 alineatul 1, litera b), punctul (ii) de mai sus, Clientul nefiind nici în acest caz îndreptățit la despăgubiri.

(3) Dacă accesul la Servicii rămâne suspendat conform art. 1.4 alineatul 2 punctul (i) pentru o perioadă ce depășește 2 (două) zile lucrătoare, Orange România va fi îndreptățită să rezilieze Contractul, fără punere în întârziere, fără intervenția instanței judecătorești și fără nicio altă formalitate.

(4) În cazul în care, după data constituirii Fondului de garanție și până la expirarea termenului de 3 luni, nu a apărut o situație care să ducă la executarea în totalitate a garanției constituite de Client, riscul care a determinat constituirea Fondului de garanție se consideră a fi diminuat și suma din Fondul de garanție se eliberează Clientului, Orange România având dreptul de a compensa la această dată suma eliberată cu orice datorie scadentă a Clientului față de Orange România. Dacă suma din Fondul de garanție care se eliberează Clientului pentru compensare nu epuizează întregul Fond, suma rămasă în Fondul de garanție poate fi eliberată la cererea Clientului. Dacă suma eliberată din Fondul de garanție va fi mai mică decât suma înscrisă pe factură, compensarea va opera în limitele sumei celei mai mici și Clientul rămâne obligat la plata diferenței din suma facturată.

(5) În cazul Avansului pentru risc financiar, acesta va fi evidențiat pe factura emisă Clientului, iar suma achitată drept Avans pentru risc financiar va fi dedusă din factura următoare de servicii.

(6) În cazul Serviciilor TV OTT, valoarea Fondurilor de garanție sau a Avansurilor pentru risc financiar constituite conform prezentului articol este de maxim 500 de euro/abonament.

## **1.5. Limita de credit**

(1) Orange România este îndreptățită să stabilească o Limită de credit pentru fiecare Client, în funcție de istoricul de plată, de tipul și numărul abonamentelor și serviciilor solicitate, de consumul facturat și nefacturat înregistrat și de înscrierile din bazele de date cu debitori care au înregistrat întârzieri la efectuarea oricăror plăți, de orice natură.

(2) Clientul poate afla Limita sa de credit, în mod gratuit, prin intermediul Serviciului Clienti. Orange România are dreptul de a

majora sau diminuea, pe parcursul derulării Contractului, valoarea Limitei de credit alocate Clientului.

(3) În cazul depășirii Limitei de credit, Orange România își rezervă dreptul: (i) de a solicita Clientului constituirea unui Fond de garanție sau a unui Avans pentru risc financiar, în condițiile art. 1.4 de mai sus. În cazul neconstituirii Fondului de garanție sau a neplății Avansului pentru risc financiar, accesul Clientului la Servicii poate fi suspendat, fără notificare prealabilă și fără nicio altă formalitate, până la data primirii plății primei facturi emise după data solicitării Orange România de constituire a Fondului de garanție sau până la data primirii de către Orange România a dovezii efectuării plății Fondului de garanție, în funcție de care dintre aceste date intervine prima, Clientul nefiind îndreptățit la nicio despăgubire; (ii) de a suspenda Serviciile fără notificare prealabilă și fără nicio altă formalitate și de a solicita Clientului constituirea unui Fond de garanție sau a unui Avans pentru risc financiar, în condițiile art. 1.4 de mai sus.

Serviciile rămân suspendate până la:

a) data primirii de către Orange România a dovezii efectuării plății primei facturi emise după data solicitării Orange România de constituire a Fondului de garanție;

b) data primirii de către Orange România a dovezii efectuării plății Fondului de garanție sau a Avansului pentru risc financiar, în funcție de care dintre aceste date intervine prima, Clientul nefiind îndreptățit la nicio despăgubire.

## **1.6. Obligațiile părților în legătură cu Serviciile**

### **1.6.1. Obligațiile Orange România**

(1) Orange România depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura calitatea optimă a Serviciilor furnizate. Serviciile Orange România vor fi furnizate în Rețeaua Orange România 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână, în limitele și condițiile de calitate și securitate menționate în prezentul Contract.

Serviciile de comunicații electronice furnizate de Orange România funcționează prin transmiterea semnalelor radio electrice. Deoarece aceste semnale pot fi perturbate de surse radio electrice externe, de diferite obstacole (clădiri, tunele, denivelări accentuate ale solului

etc.) sau de lucrări temporare de întreținere, consolidare, modificare sau extindere a Rețelei, nu poate exista nicio garanție a unei transmisii perfecte, oriunde și la orice oră. În plus, calitatea Serviciilor Orange România depinde de starea calitativă a terminalelor folosite.

(2) Orange România nu poate fi considerată răspunzătoare pentru încălcarea de către Client sau de orice altă persoană a reglementărilor aplicabile în ceea ce privește modul de utilizare a Serviciilor, scopul utilizării acestora sau conținutul transmis, stocat, expus sau care face, în orice mod, obiectul unei operațiuni efectuate cu sprijinul sau prin intermediul Serviciilor.

(3) Calitatea Serviciilor poate fi afectată de anumiți factori aflați în afara controlului Orange România. Orange România nu răspunde de pierderile sau distrugerile, de orice natură, cauzate Clientului prin lipsa de acces la Servicii sau furnizarea de Servicii de calitate necorespunzătoare cauzate de factori în afara controlului Orange România (de exemplu: acțiunea unor terțe persoane, folosirea unor echipamente necorespunzătoare din punct de vedere tehnic etc.).

(4) Orange România răspunde exclusiv pentru Serviciile sale și, prin urmare, nu răspunde pentru serviciile oferite de terțe părți, care fac uz, în orice formă, de Serviciile sale. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, Orange România nu răspunde pentru prejudiciile, de orice natură, suferite de Client în legătură cu Serviciile terților.

(5) Orange România nu răspunde pentru terțe persoane care beneficiază de Servicii în absența unui contract încheiat între Orange România și o asemenea terță persoană.

(6) Orange România pune la dispoziția Clientilor informații utile referitoare la Servicii și la modul de utilizare a acestora prin intermediul broșurilor și al altor documente care pot fi solicitate Orange România și partenerilor săi, precum și prin site-ul Orange România, Serviciul Clienti sau IVR-ul Orange. Informațiile la care se face referire în prezentul articol sunt valabile începând cu data aducerii lor la cunoștința publicului, cu excepția situației în care se menționează expres o altă dată.

(7) În condițiile unui semnal neafectat de factori ce sunt în afara controlului său, Orange România garantează următorii parametri de calitate a Serviciilor sale de voce:

- rata apelurilor de voce GSM întrerupte în timpul convorbirii, pe parcursul unei luni < 2%
- procentul din întreaga suprafață a țării acoperit de Serviciul de voce GSM prin celule aflate în trafic comercial (acoperire outdoor) > 80%

În cazul nerespectării acestor parametri, Orange România oferă despăgubiri cu o valoare egală contravalorii Serviciului neprestat sau prestat necorespunzător. Despăgubirile se acordă prin creditarea Clientului în factura aferentă lunii următoare. Acestea se acordă ca urmare a reclamației Clientului și după analizarea în prealabil a tuturor circumstanțelor existente care justifică acordarea de despăgubiri. În cazul în care Clientul este nemulțumit de despăgubirile acordate de către Orange România, acesta se poate adresa instanțelor de judecată competente, în vederea recuperării prejudiciului suferit.

(8) Orange România nu răspunde pentru niciun prejudiciu, indirect sau viitor, suferit de Client, incluzând, dar fără a se limita la, prejudicii rezultate din folosirea necorespunzătoare a Serviciilor și/sau echipamentelor de comunicații, prejudicii rezultate din nefuncționarea Serviciului, pierderi de profit sau beneficii nerealizate etc.

(9) Termenul de remediere a Deranjamentelor Serviciului de voce este de 24 de ore, cu excepția situațiilor în care termenul nu poate fi respectat din cauze neimputabile Orange România - de exemplu: condiții meteo nefavorabile, orice cauze care conduc la imposibilitatea de acces la echipamentele Orange România etc. În cazul nerespectării de către Orange România a termenului de remediere a Deranjamentelor Serviciului de voce, Clientul poate solicita despăgubiri. Aceste despăgubiri se calculează proporțional cu Valoarea Abonamentului pentru Servicii de Voce și durata pe care Serviciul de Voce nu a funcționat. Despăgubirile pot fi solicitate într-un termen de maxim 30 de zile de la data apariției Deranjamentului Serviciului de Voce.

(10) Clientul are acces nerestricționat la serviciile de urgență - prin apel la numărul unic 112 - iar informația de localizare este transmisă în conformitate cu prevederile legale.



## 1.6.2. Obligațiile Clientului

(1) Orange România oferă posibilitatea Clientului de a proteja accesul la Datele sale personale prin utilizarea Parolei, iar Clientul este singurul răspunzător pentru acțiunile și inacțiunile sale care au drept consecință accesul terților la Parola Clientului.

(2) Clientul este singurul răspunzător pentru acțiunile și inacțiunile sale care au drept consecință încălcarea oricăror reglementări referitoare la condițiile de accesare și/sau utilizare a Serviciilor, inclusiv în ceea ce privește serviciile a căror accesare nu este permisă tuturor categoriilor de clienți, conform reglementărilor în vigoare.

(3) Clientul se obligă să utilizeze Serviciile în conformitate cu prevederile legale aplicabile, cu prevederile acestui Contract și cu instrucțiunile de utilizare furnizate de Orange România, să se abțină de la orice acțiuni și să evite orice inacțiuni care pot aduce prejudicii imaginii, numelui, mărcilor sau oricăror altor drepturi ale Orange România.

(4) Clientul se obligă să nu expedieze mesaje scrise, să nu inițieze apeluri sau să utilizeze date mobile, cu ajutorul unor sisteme automate sau manual, în scop promoțional sau de prezentare a serviciilor/produselor sale, indiferent de natura acestora, ca activitate de cercetare de piață, sau în orice alte scopuri care sunt contrare utilizării pentru nevoi proprii a serviciilor furnizate de către Orange România. Orice utilizare a serviciilor Orange în alte scopuri decât efectuarea și primirea de apeluri/SMS/MMS/apeluri video directe între utilizatorii finali este strict interzisă. De asemenea, utilizarea serviciilor Orange cu echipamente care permit generarea automată și/sau rutarea automată de apeluri/SMS-uri/MMS-uri/apeluri video este strict interzisă.

(5) Clientul are obligația de a aduce la cunoștința Utilizatorului prevederile Contractului și de a depune toate eforturile pentru a determina Utilizatorul să respecte prevederile Contractului. Clientul poartă întreaga răspundere privind utilizarea cartelei SIM sau TV cardului, indiferent de utilizatorul final al acestora și indiferent de tipul echipamentului folosit împreună cu cartela SIM sau TV cardul.

## **1.7. Furnizarea de Servicii de bază în afara Abonamentului și Tarifele aplicabile acestora**

(1) Orange România va furniza Clientului Servicii de bază în afara Abonamentului, în cazul în care Clientul a beneficiat de întreg volumul de Servicii de bază din cadrul Abonamentului.

(2) Tarifele percepute de Orange România pentru furnizarea Serviciilor de bază în afara Abonamentului și modul de calcul al acestora sunt prevăzute în ofertele comerciale emise de Orange România și care fac parte integrantă din Contract.

(3) Modificarea Tarifelor se va efectua cu respectarea art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază. Clientul poate obține informații actualizate privind Tarifele apelând Serviciul Clienti, pe site, la [www.orange.ro](http://www.orange.ro), sau în orice magazin Orange.

## **1.8. Tarifele aplicabile Serviciilor suplimentare și Serviciilor terților**

(1) Tarifele percepute de Orange România pentru furnizarea Serviciilor suplimentare solicitate de Client și modul de calcul al acestora sunt prevăzute în ofertele comerciale emise de Orange România și care fac parte integrantă din Contract. Modificarea Tarifelor se va efectua cu respectarea art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază. În cazul în care Clientul nu acceptă modificările survenite în legătură cu Tarifele aplicabile Serviciilor suplimentare, Clientul poate opta pentru neutilizarea Serviciului suplimentar respectiv. Clientul poate obține informații actualizate privind Tarifele prin apel la Serviciul Clienti, pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro) sau în orice magazin Orange.

(2) Tarifele Serviciilor terților sunt cele prevăzute în materialele emise de terți.

## **1.9. Facturarea și termenele de plată**

(1) Prima factură va conține, pe lângă cele stabilite în art. 5 din Clauzele Contractuale de Bază, și (i) Valoarea Abonamentului și (ii), dacă este cazul, contravaloarea Serviciilor furnizate în afara Abonamentului și (iii), dacă este cazul, contravaloarea Serviciilor terților corespunzătoare perioadei dintre Activare și Data de Facturare. Orange România își rezervă dreptul de a nu accepta plăți în avans în urma unei solicitări a Clientului în acest sens.

(2) Orange România poate să emită facturi intermediare de regularizare pentru corectarea unor eventuale erori apărute în facturile anterioare emise și transmise Clientului. Plata facturilor intermediare și a celor emise pentru terminalele achiziționate se face în conformitate cu art. 5 din Clauzele Contractuale de Bază și cu alineatele de mai jos.

(3) Orange România emite facturi în formă electronică în conformitate cu prevederile legale în vigoare. Părțile convin că transmiterea facturii către Client se va face prin postarea acesteia în formă electronică în Aplicația “contul meu”, iar obligația de plată a Clientului este independentă de accesarea contului sau de disponibilitatea acestuia. Dacă factura este transmisă electronic, Clientul nu va primi factura pe suport de hârtie. Clientul poate solicita transmiterea facturii pe suport de hârtie la adresa indicată în Partea I a Contractului, prin înaintarea unei cereri către Serviciul Clienți. Indiferent de modalitatea de transmitere a facturii pentru Servicii, neprimirea acesteia nu exonerează Clientul de la plată, Clientul fiind obligat să se intereseze despre cuantumul sumei facturate. La cerere, Clientul poate primi un duplicat al facturii tipărite, în condițiile plății tarifului administrativ corespunzător acestei solicitări. Clientul nu va fi obligat la plata tarifului administrativ în situația în care va solicita un singur duplicat pe lună. Clientul este în întregime responsabil pentru crearea propriului cont pe Aplicația “contul meu” și pentru condițiile de accesare a internetului. Informațiile necesare pentru crearea contului sunt afișate pe adresa [www.orange.ro](http://www.orange.ro) sau pot fi solicitate Serviciului Clienți. Factura electronică va fi disponibilă în Aplicația “contul meu” pentru o perioadă de 6 luni. Clientul poate renunța la factura electronică și poate solicita oricând revenirea la factura pe hârtie, Orange România având posibilitatea perceperii unui tarif administrativ pentru oferirea acestui serviciu. Clientul poate obține detalii despre modalitatea de transmitere a facturii pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro), la Serviciul Clienți sau în magazinele Orange România. Clientul declară și recunoaște că oricare și toate sumele cuprinse în facturile Orange România reprezintă creanțe certe, lichide și exigibile în condițiile prevăzute la art. 5 din Clauzele Contractuale de Bază.

(4) În caz de neplată a facturii până la expirarea termenului stabilit

pentru plata facturii conform art. 5 din Clauzele Contractuale de Bază, Clientul este de drept în întârziere, fără a mai fi necesară îndeplinirea vreunei alte formalități și va datora penalității de întârziere de 0,5% pentru fiecare zi calendaristică de întârziere, calculate asupra valorii totale a facturii, până la data achitării integrale a sumelor datorate către Orange România. Cuantumul sumelor datorate de Client cu titlu de penalități de întârziere poate depăși cuantumul sumei asupra căreia sunt calculate. Efectuarea de către Client a unor plăți parțiale în contul facturilor Orange România nu va fi interpretată în nicio circumstanță drept o renunțare din partea Orange România la obligația Clientului de a plăti integral și la termen sumele cuprinse în facturi.

(5) La expirarea termenului de plată stabilit conform art. 5 din Clauzele Contractuale de Bază, pe lângă măsurile luate conform alineatului 4 de mai sus, Orange România poate suspenda accesul Clientului la Servicii până la plata integrală a facturii. Pentru reconectare, Clientul va fi obligat să achite contravaloarea facturii și, ulterior reconectării, tariful de reconectare pe factura următoare.

(6) În cea de-a 25-a zi calendaristică de la data emiterii facturii, în cazul în care Clientul nu a plătit integral sumele datorate, Orange România este îndreptățită să rezilieze prezentul Contract conform art.1.16, alineat 1, de mai jos.

(7) Orange România emite facturi nedetaliat, dar care conțin toate elementele obligatorii prevăzute de Codul Fiscal. Emiterea facturilor detaliate se efectuează numai în baza cererii exprese a Clientului, în condițiile plății tarifului administrativ corespunzător acestei solicitări.

(8) Informații privind suma de plată, data emiterii facturii și informații actualizate privind planurile tarifare aplicabile pot fi obținute de Client de la Serviciul Clienti sau prin Aplicația "contul meu", pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro). Informațiile oferite de Serviciul Cronos, actualizat periodic, au un caracter strict orientativ și nu sunt opozabile Orange România.

(9) Achitarea contravalorii facturii poate fi făcută în numerar, prin virament bancar sau prin intermediul cardului bancar. Orange România nu percepe tarife diferite în funcție de modalitatea de plată. Efectuarea plății de către Client prin virament bancar ar putea

implica plata de comisioane specifice care vor fi întotdeauna în sarcina Clientului.

### **1.10. Contestarea facturii**

(1) Clientul poate contesta valoarea facturii prin formularea unei reclamații scrise, în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data emiterii facturii, indicând în mod obligatoriu suma contestată și/sau Serviciile facturate astfel contestate. Orange România va transmite Clientului răspunsul motivat la reclamația formulată, în termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data primirii reclamației.

(2) Reclamația nu exonerează Clientul de la plata facturii contestate. Cu toate acestea, în cazul în care reclamația se dovedește întemeiată și în cazul în care Orange România trebuie să restituie Clientului anumite sume incluse într-o factură contestată, aceste sume în RON se vor compensa cu sume care ar trebui datorate conform facturii ulterioare soluționării reclamației.

### **1.11. Suspendarea și/sau restricționarea furnizării Serviciilor**

(1) Orange România poate suspenda sau restricționa accesul Clientului la Servicii imediat, fără preaviz sau altă formalitate și fără drept la despăgubiri, în următoarele situații: (i) Clientul nu a achitat integral factura la termen, potrivit art. 1.9, alineat 5, de mai sus; (ii) Clientul și-a încălcat oricare alte obligații contractuale și/sau condițiile de folosire a Serviciilor Orange România; (iii) în caz de Fraudă sau tentativă de Fraudă a Clientului; (iv) în caz de depășire a Limitei de credit; (v) în orice alt caz în care acțiunile sau inacțiunile Clientului pot determina un risc pentru Orange România; (vi) în cazul în care Orange România suspendă accesul Clientului la Servicii în baza unui alt contract încheiat de Orange România cu Clientul; (vii) în orice alte cazuri prevăzute expres în prezentul Contract sau în lege.

(2) Reluarea prestării Serviciilor are loc în maxim 24 de ore de la îndeplinirea următoarelor condiții cumulative:

(i) primirea de către Orange România a dovezii efectuării plății de către Client a Tarifului administrativ de reconectare, a Valorii Abonamentului pe perioada suspendării și a altor sume datorate, precum și a remedierii complete a oricăror altor cauze care au condus la suspendarea Serviciilor menționate în cadrul art. 1.11,

alineat 1; (ii) prezentarea de către Client a documentelor și informațiilor solicitate în momentul suspendării/restricționării sau de la data primirii de către Orange România a dovezii efectuării plății unui Fond de garanție sau a unui Avans pentru risc financiar în situația art. 1.11, alineat 1, pct. (iii), (iv) și (v).

(3) Suspendarea parțială a furnizării unor Servicii incluse în Pachetul de Servicii la solicitarea Clientului nu este posibilă.

(4) Suspendarea furnizării serviciilor, survenită ca efect al oricăreia dintre situațiile descrise la art.1.11, alineat 1, poate atrage suspendarea curgerii Perioadei minime contractuale, precum și prelungirea acesteia cu durata corespunzătoare în care Serviciile au fost suspendate.

## **1.12. Cesiunea**

(1) Orange România are dreptul să transfere integral sau parțial drepturile și obligațiile sale unei terțe părți, cu notificarea Clientului, dar fără a solicita consimțământul acestuia și fără ca acesta să aibă dreptul la compensații de orice natură. Orange România se va asigura ca această cesionare să nu afecteze negativ drepturile și obligațiile Clientului prevăzute în prezentul Contract.

(2) Clientul poate să transfere drepturile și obligațiile sale din prezentul Contract numai cu acordul scris al Orange România și numai prin semnarea contractului tip de cesiune pus la dispoziția Clienților de Orange România. Cesiunea produce efecte atât între părți, cât și față de Orange România, numai după exprimarea în scris de către Orange România a acordului asupra cesiunii. Acordul Orange România în ceea ce privește cesiunea contractului este dat sub condiția rezolutorie constând în apariția unor date noi față de data acordului, referitoare la identitatea Părților sau a calității reprezentanților acestora. În cazul îndeplinirii condiției rezolutorii, atât acordul Orange România cu privire la cesiune, cât și contractul de cesiune vor fi lipsite de efecte retroactive. În consecință, Contractul cu Orange România va continua cu cedentul.

(3) Cesiunea cu titlu oneros de către Client a oricăror drepturi sau obligații din Contract, inclusiv acordarea de către Client, cu titlu oneros, a dreptului de folosință a Abonamentului rezultând din Contract, se consideră Fraudă din partea Clientului.

### **1.13. Forța majoră**

(1) Părțile vor fi exonerate de răspundere în cazul în care prevederile Contractului nu pot fi respectate ca urmare a unui eveniment de forță majoră. Prin eveniment de forță majoră se înțelege orice eveniment în afara controlului părților afectate, imprevizibil și insurmontabil. Partea care invocă forța majoră va notifica cealaltă parte în scris, în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare atât de la apariția evenimentului respectiv, cât și de la încetarea acestuia.

(2) La încetarea cazului de forță majoră, partea care a fost împiedicată să-și îndeplinească obligațiile își va relua executarea obligațiilor conform prezentului Contract.

### **1.14. Litigii**

(1) Litigiile decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau încetarea acestuia, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În scopul facilitării soluționării pe cale amiabilă, Clientul are la dispoziție Serviciul Clienți.

(2) Orice plângere cu privire la Contract poate fi adresată de către Client Serviciului Clienți, care va răspunde într-un termen de maximum 30 (treizeci) de zile lucrătoare (960 de ore). În cazul în care Orange România nu răspunde în termenul asumat contractual Clientul este îndreptățit la primirea de despăgubiri de 0,1 euro/zi întârziere. Despăgubirile se vor acorda de către Orange România în situația în care Clientul le solicită în cel mult 30 de zile de la data expirării termenului contractual de răspuns și se vor acorda sub forma unei reduceri echivalente pe factura Clientului. Despăgubirile se vor acorda în mod similar și pentru nerespectarea termenului de răspuns de la art.1.10 din TCG. De asemenea, Clientul se poate adresa cu plângeri autorităților competente sau instanțelor de judecată.

(3) Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract și care nu s-a soluționat pe cale amiabilă, va fi înaintat spre soluționare instanțelor de judecată din București sau Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații, în conformitate cu prevederile OUG nr.111/2011 și ale Deciziei ANCOM nr.480/2010.

(4) Orange România își rezervă dreptul de a nu intra în relații contractuale și de a denunța unilateral contractele deja existente cu persoanele fizice sau juridice cu care se află în conflict/litigiu.

### **1.15. Datele cu caracter personal**

(1) Prin semnarea Contractului, Clientul este de acord ca Datele sale cu caracter personal, inclusiv cele având funcție de identificare (codul numeric personal, seria și numărul actului de identitate), să fie prelucrate de Orange România în următoarele scopuri:

- constituirea de baze de date și utilizarea acestora în legătură cu furnizarea serviciilor de comunicații electronice care fac obiectul prezentului Contract;
- realizarea unui interes legitim al Orange România în cadrul relației dintre Orange România și autoritățile competente și/sau cu alți operatori de telefonie mobilă sau fixă. Clientul permite Orange România să introducă date calificabile ca Date cu caracter personal într-o bază de date specială, ce va putea fi utilizată de Orange România în relațiile comerciale cu ceilalți operatori de telefonie mobilă sau fixă, precum și în orice baze de date referitoare la debitori;
- executarea obligațiilor asumate de Client prin Contract, inclusiv prin transferul acestor date către alte societăți care asigură executarea obligațiilor asumate de Client prin Contract. Transferul și prelucrarea Datelor cu caracter personal de către aceste societăți se face în scopul efectuării tuturor demersurilor necesare în vederea recuperării creanțelor Orange România înregistrate împotriva debitorilor săi, împreună cu penalitățile aferente, precum și a eventualelor despăgubiri stabilite conform Contractelor de abonament. Activitățile de prelucrare a Datelor cu caracter personal vor fi efectuate de Orange România sau de către împuterniciții ai acesteia, notificați în condițiile legii. În cazul în care Clientul nu este de acord cu prelucrarea Datelor sale cu caracter personal în unul sau mai multe scopuri din cele precizate la acest alineat, are dreptul de a-și manifesta dreptul de opoziție în scris. În acest caz, contractul va înceta în condițiile prezentului TCG.

(2) Clientul își exprimă acordul pentru ca Datele sale cu caracter personal să fie transferate și/sau procesate în străinătate, cu



respectarea prevederilor legale în vigoare, în același scop al furnizării de servicii de comunicații electronice.

(3) În scopul prelucrării Datelor cu caracter personal ale Utilizatorului conform alineatelor de mai sus, Orange România va obține acordul expres al acestuia pentru tipurile de prelucrări de date personale sau pentru categorii de date personale pentru care legea impune o asemenea condiție. În acest sens, Clientul persoană juridică se obligă ca, înainte de a transfera date personale ale Utilizatorilor și ale Persoanei de contact către Orange România, să obțină consimțământul acestora pentru prelucrările efectuate de către Orange România în executarea acestui Contract și pentru prelucrările de date menționate în articolele anterioare. Transferând Datele personale ale Utilizatorilor și ale Persoanei de contact către Orange România, Clientul confirmă că a fost obținut consimțământul Utilizatorilor și al Persoanei de contact pentru prelucrarea Datelor lor personale de către Orange România, conform prevederilor de mai sus și își asumă întreaga responsabilitate în legătură cu aceasta.

(4) Totodată, prin semnarea acestui Contract, Clientul își dă acordul ca Orange România să înregistreze convorbirile telefonice cu reprezentanții Orange România, în scopul identificării nevoilor clienților și îmbunătățirii serviciilor oferite de Orange România. Clientul este informat în acest sens la momentul solicitării unei convorbiri cu un operator al Serviciului Clienți Orange România și are posibilitatea de a refuza convorbirea. Clientul persoană juridică se obligă să obțină consimțământul Utilizatorilor pentru efectuarea de către Orange România a unor astfel de înregistrări.

(5) Clientul poate beneficia de acțiuni de promovare a serviciilor/facilităților oferite de și/sau prin intermediul Orange România prin marketing direct, numai după manifestarea explicită a acordului său în acest sens. În acest caz, Clientul este de acord ca Datele cu caracter personal să îi fie prelucrate în activități de transfer de date în scop de marketing direct. Clientul poate fi contactat în scopul realizării de studii de piață de către Orange România sau terți împuterniciți de acesta, numai după manifestarea explicită a acordului său în acest sens. În acest caz, Clientul este de acord ca Datele cu caracter personal să îi fie prelucrate în acest scop.

Clientul este de acord că orice notificare sau comunicare cu privire

la relația comercială, transmisă pe cale electronică de Orange România pe adresa de e-mail comunicată în Partea I a Contractului, îndeplinește toate cerințele legale privind comunicarea în scris între părți.

(6) Orange România nu va face publice numele, adresa, adresa de e-mail și numărul de telefon ale Clientului și ale Utilizatorilor, cu excepția cazurilor prevăzute de lege sau expres acceptate de către Client, respectiv Utilizatori. Orange România asigură confidențialitatea

datelor furnizate de Client, în condițiile legii și în condițiile prevăzute în Contract, acceptate de către Client.

(7) Prin semnarea prezentului Contract, Clientul este de acord ca datele sale de trafic, indiferent de serviciile utilizate (durata, destinația, costul și data efectuării acestora), să fie prelucrate de Orange România în scopuri legate de furnizarea serviciilor de comunicații electronice, pe toată perioada contractuală. Refuzul Clientului față de prelucrarea acestor date de către Orange România echivalează cu imposibilitatea furnizării serviciilor de comunicații electronice și echivalează cu încetarea contractului în condițiile prevăzute de acesta.

(8) Orange România informează Clientul că dispune de drepturile prevăzute de art. 12-15 din Legea 677/ 2001, respectiv dreptul la informare, dreptul de acces, dreptul de intervenție asupra datelor și dreptul de opoziție, pe care le poate exercita printr-o cerere scrisă adresată către Orange România.

(9) Orange România nu solicită clienților săi prin e-mail, mesaje scrise, scrisori, apeluri telefonice sau prin oricare alte modalități informații referitoare la conturi bancare, parole personale sau coduri de reîncărcare și nu solicită efectuarea de tranzacții de trimitere de bani. Aceste informații sunt strict confidențiale și nu trebuie comunicate niciunui terț. Prin comunicarea lor unor terțe persoane de către Client, Utilizator sau Persoana de contact, Clientul își asumă întreaga responsabilitate.

(10) Serviciile de informații privind abonații și registrele abonaților permit aflarea de către orice persoană a numărului sau, după caz, a numerelor de telefon sau de fax al/ale abonaților serviciilor de

telefonie destinate publicului. Datele Clientului cu caracter personal - numele/denumirea, adresa de domiciliu/sediului și numărul/ numerele de telefon din rețeaua Orange – vor fi incluse în registrul abonaților ținut în formă scrisă sau electronică și pot fi transferate către toți furnizorii de servicii de informații privind abonații și de registre ale abonaților (cărți de telefon tipărite și online), de la care Orange România a primit o solicitare în acest sens. Aceste date vor fi introduse în registrele abonaților doar în cazul în care în termen de 45 de zile lucrătoare de la data acestui document Clientul nu și-a exprimat dezacordul cu privire la această prelucrare. Clientul are dreptul de a verifica, rectifica și de a elimina datele sale din registre și din serviciile de informații abonați printr-o cerere scrisă adresată Orange România.

### **1.16. Rezilierea Contractului**

(1) Contractul poate înceta, prin reziliere, la inițiativa Orange România, fără punere în întârziere, fără preaviz, fără intervenția instanței judecătorești și fără îndeplinirea vreunei alte formalități la data menționată în notificarea scrisă de reziliere trimisă de către Orange România în următoarele situații: (i) în condițiile art. 1.9, alineatul 6, de mai sus, în situația în care Orange România transmite Clientului o solicitare de plată a sumelor datorate; (ii) în cazul Fraudei Clientului; (iii) dacă acesta nu a notificat modificările survenite asupra informațiilor indicate pe Prima Pagină sau în documentele anterior furnizate către Orange România; (iv) în cazul în care Clientul utilizează Serviciile furnizate de către Orange România pentru a furniza la rândul său servicii de comunicații electronice, constând în, dar fără a se limita la: transferarea în rețeaua Orange a apelurilor/mesajelor scrise generate în alte rețele, transferarea apelurilor/mesajelor scrise – indiferent de originea lor – către alte rețele, revândzarea serviciilor Orange către terți; în cazul în care, în dauna Orange România, Clientul generează trafic artificial în rețeaua Orange sau către alte rețele; în cazul în care Clientul utilizează serviciile furnizate de Orange pentru testarea echipamentelor; în cazul în care Clientul utilizează serviciile Orange România pentru comunicații altele decât cele între utilizatori finali; (v) în cazul în care Clientul încalcă oricare dintre obligațiile de utilizare a Serviciilor TV, așa cum sunt menționate la art. 2.3.3 din TCG; (vi) în cazul în care

Clientul, prin acțiunile sau inacțiunile sale, aduce atingere imaginii, numelui, mărcilor sau oricăror altor drepturi ale Orange România; (vii) în cazul încălcării de către Client a obligațiilor prevăzute la art.1.6.2 din TCG; (viii) în cazul rezilierii de către Orange România a altor contracte încheiate cu Clientul; (ix) în cazul în care Clientul efectuează orice fel de acțiuni care afectează funcționalitatea la capacitate optimă a rețelei Orange România, putând periclita în acest mod calitatea Serviciilor oferite de către Orange România; (x) în alte cazuri prevăzute de acest Contract.

În toate aceste cazuri, Clientul va datora Orange România despăgubiri în valoare egală cu valoarea prejudiciului cauzat. În plus, în cazul în care rezilierea are loc înainte de expirarea Perioadei minime contractuale, Clientul va fi obligat, pe lângă eventuale alte despăgubiri potrivit prevederilor de mai sus, la plata unor despăgubiri egale cu Valoarea Abonamentului înmulțită cu numărul de luni rămase până la expirarea Perioadei minime contractuale.

În situația prevăzută la art.1.16 alineat 1 punctul (iv) din TCG, Clientul datorează Orange România despăgubiri în valoare de 2.500 euro/lună/SIM sau TV card pentru perioada cuprinsă între Activare și data rezilierii.

În cazul Serviciilor TV OTT despăgubirea de 2.500 euro/lună se aplică la nivel de abonament.

Orange România are dreptul de a reține aceste despăgubiri din sumele plătite în avans de către Client. Părțile declară că oricare și toate despăgubirile menționate anterior reprezintă cea mai bună estimare pe care au putut să o realizeze în privința prejudiciilor suportate de Orange România, astfel cum au putut fi acestea anticipate în mod rezonabil de către Părți în momentul încheierii Contractului.

(2) Clientul poate rezilia Contractul în cazul în care Orange România nu respectă parametri de calitate menționați la art. 1.6.1, alineat 7, din TCG, printr-o notificare scrisă transmisă către Orange România cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de data rezilierii.

(3) Strict în cazul abonamentelor care oferă beneficii nelimitate, se va considera, cu caracter exemplificativ dar nelimitat la, drept utilizare abuzivă a Serviciilor de către Client situațiile în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Traficul de Voce/SMS efectuat este de două ori mai mare decât traficul primit

sau

- Traficul de Voce/SMS efectuat către alți operatori este de minim două ori mai mare decât traficul efectuat în rețeaua Orange

sau

- Traficul de Servicii de Voce/SMS în rețea sau către alți operatori depășește 4000 minute/SMS-uri pe lună.

Utilizarea cartelelor SIM sau a Serviciilor Orange în alte scopuri decât cele pentru care au fost oferite Clientului în calitate de utilizator final este permisă numai cu acordul expres prealabil și exprimat în scris al Orange Romania și cu aplicarea tarifelor corespunzătoare unei asemenea utilizări.

Încălcarea de către Client a obligațiilor prevăzute în acest articol constituie o Fraudă și atrage rezilierea de drept de către Orange România a Contractului în condițiile art.1.16 alin.1.

### **1.17. Denunțarea unilaterală a Contractului**

(1) Contractul poate înceta prin denunțare unilaterală, fără intervenția instanței de judecată și fără alte formalități decât cele prevăzute mai jos, după cum urmează:

a) la inițiativa Clientului, în următoarele situații: (i) în cazul în care Clientul nu este de acord cu modificările termenilor și condițiilor Contractului propuse de Orange România, caz în care notificarea scrisă trebuie trimisă Orange România în termenul de 30 (treizeci) zile calendaristice prevăzut la art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază, fără a fi obligat la plata vreunei despăgubiri către Orange România; (ii) în cursul Perioadei minime contractuale, printr-o notificare scrisă trimisă către Orange România cu cel puțin 30 zile calendaristice înainte de data la care se dorește ca denunțarea să devină efectivă și cu plata unei sume reprezentând Valoarea Abonamentului înmulțită cu numărul de luni rămase până la expirarea Perioadei minime contractuale; (iii) ulterior Perioadei minime contractuale, printr-o notificare scrisă trimisă către Orange România cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte de data încetării și fără a fi obligat la plata vreunei despăgubiri către Orange România.

În vederea exercitării dreptului la denunțarea unilaterală a Contractului de către Client, Orange România pune la dispoziția Clientului formulare standard, disponibile în magazinele Orange România și la agenții autorizați.

De asemenea, Clientul persoană fizică poate denunța verbal Contractul, prin Serviciul Clienți. În acest caz, Clientul este avertizat că Orange România nu poate garanta protecția Clientului împotriva abuzurilor care pot apărea în legătură cu denunțarea verbală a Contractului. În cazul denunțării unilaterale, Clientul persoană fizică va trebui să probeze orice solicitare în legătură cu denunțarea.

Denunțarea produce efecte de la Data de facturare ulterioară denunțării anunțate conform acestui alineat.

b) la inițiativa Orange România, începând de la Data de facturare menționată în notificarea scrisă trimisă Clientului și fără a fi obligat la plata vreunei despăgubiri către Client: (i) în cazul în care furnizarea Serviciilor devine imposibilă din punct de vedere tehnic, datorită încetării furnizării ofertei comerciale, din cauza unor restricții sau modificări impuse de autoritățile competente, din cauza modificărilor intervenite asupra drepturilor Orange România stabilite prin certificatul-tip de furnizor de rețele și servicii de comunicații electronice sau în licența de utilizare a frecvențelor radio; (ii) în alte situații prevăzute de prezentul Contract.

### **1.18. Inaplicabilitatea unor clauze contractuale**

În cazul în care orice prevedere a Contractului este sau devine ilegală, nulă sau inaplicabilă, aceasta nu va afecta legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea oricărei alte prevederi a Contractului care, prin urmare, va rămâne în întregime legală, valabilă și aplicabilă. În măsura permisă de lege, orice prevedere ilegală, nulă sau inaplicabilă va fi înlocuită cu o prevedere valabilă, care va implementa scopul comercial și economic al prevederii ilegale, nule sau inaplicabile.

### **1.19. Notificarea modificării Contractului**

Orange România va notifica modificarea Contractului în conformitate cu prevederile art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază.

## 1.20. Clauze finale

(1) Contractarea mai multor Abonamente de către Client se face în baza unor contracte distincte. În interesul unei abordări unitare, atât din punct de vedere legal, cât și comercial, a tuturor contractelor standard semnate de același Client, acesta este de acord ca, în situația în care între prevederile prezentului Contract standard și cele ale unui contract standard semnat anterior există contradicții, să prevaleze prevederile prezentului Contract.

Fără a aduce atingere drepturilor Clienților, așa cum sunt acestea prevăzute în legislația în vigoare, despăgubirile expres precizate în Contract sunt singurele despăgubiri la care Clientul este îndreptățit.

Orange România a implementat un set de proceduri interne de lucru și de sisteme informatice menite să prevină, monitorizeze, detecteze și să izoleze categoriile de incidente de securitate ce ar putea afecta infrastructura proprie de Rețea, funcționarea serviciilor oferite sau confidențialitatea datelor tranzacționate de clienți. În acest sens, Orange România aplică un set de bune practici, colaborând cu furnizori de echipamente și servicii de securitate a rețelei, operatori de telecomunicații, organisme internaționale în domeniu și autorități ale statului român în vederea actualizării acestora în raport cu noile alerte de securitate sau vulnerabilități apărute.

Orange România identifică, clasifică, filtrează sau izolează incidentele de securitate și le notifică autorităților competente și clienților afectați, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. În cazul apariției unui incident ce afectează securitatea și integritatea rețelei proprii de telecomunicații sau a serviciilor oferite, Orange România va aplica un set de proceduri operaționale în vederea eliminării impactului acestor incidente în cel mai scurt timp posibil.

Lista de acțiuni și de proceduri ce pot fi întreprinse cuprinde (fără a se limita numai la acestea):

- identificarea corectă a cauzei incidentului și a impactului acestuia la nivelul rețelelor de telecomunicații și a serviciilor oferite;
- clasificarea incidentelor în funcție de gravitatea consecințelor generate asupra serviciilor clienților;
- implementarea tuturor măsurilor necesare pentru tratarea vulnerabilităților de securitate ce pot genera incidente;

- reducerea impactului asupra clienților prin utilizarea tuturor mecanismelor de protecție și a rezervelor de capacitate tehnologică existente în Rețea;
- rezolvarea incidentului prin aplicarea măsurilor corective - analiză de risc și continuitate și ajustarea procedurilor, a regulilor de proiectare și arhitectură de rețea, în vederea minimizării apariției acestor situații.

Fiecare domeniu de tehnologie implicat în livrarea unui serviciu către clienții finali are implementată propria politică de gestionare a resurselor disponibile și de prioritizare a unor categorii de trafic, în raport cu cerințele specifice impuse de categoria de aplicații care o utilizează. Dimensionarea fiecărui domeniu de tehnologie în parte se face luând în calcul capacitatea maximă necesară susținerii unui profil de trafic normal, evaluat pe baza unui interval de observație de un an pentru eliminarea efectului sezonier, la care se adaugă o margine de capacitate de rezervă, disponibilă pentru utilizare în cazul unor evenimente speciale (creșteri neprevizionate ale traficului peste o anumită valoare într-un interval extrem de scurt de timp, apariția unor defecțiuni ce au condus la redirectionarea traficului și la suplimentarea capacității necesare pe un anumit segment).

Orange România asigură suplimentarea resurselor și redimensionarea de capacitate în caz de necesitate, astfel încât impactul la nivelul serviciilor oferite clienților finali să nu fie sesizabil.

Orange România monitorizează permanent gradul de încărcare a Rețelei, în scopul livrării unei experiențe optime de utilizare a serviciilor oferite către clienții finali. În cadrul procesului de dimensionare a capacității tehnice și a nivelului calitativ oferite de Rețea, Orange România respectă metodologia implementată privitoare la regulile de dimensionare specifice tehnologiilor impactate, standardele existente în industrie, precum și analiza rezultatelor obținute de către clienții finali în planurile de îmbunătățire și de evoluție a arhitecturii rețelei.

Terminalele comercializate de către Orange România sunt blocate în Rețeaua Orange România și se pot debloca în condițiile specificate în Broșura de tarife și servicii.



(2) Orange România se obligă să ia toate măsurile tehnice și organizatorice adecvate și aflate la dispoziția sa pentru a garanta securitatea prestării Serviciilor și a Rețelei Orange România împotriva accesului neautorizat și să informeze Clientul, precum și autoritatea competentă, despre apariția oricărui risc special de încălcare a securității Rețelei Orange România.

(3) Prevederile din această Secțiune 1 a TCG se completează cu prevederile specifice aplicabile fiecărui tip de Serviciu de bază din Secțiunea 2 a TCG. În cazul în care există inadvertențe între prevederile din Secțiunea 1 și cele din Secțiunea a 2-a, prevederile din Secțiunea 2 vor prevala. În cazul în care există inadvertențe între prevederile din Partea II și cele din Partea III, prevederile din Partea II vor prevala.

(4) Ofertele comerciale Orange România sunt parte integrantă a Contractului.

(5) Dacă un Serviciu de bază este contractat de către Client ca Serviciu suplimentar, acelui Serviciu Suplimentar i se vor aplica corespunzător prevederile din Secțiunea a 2-a a TCG.

(6) Legea română este legea aplicabilă prezentului Contract.

(7) Serviciul Clienți Orange România poate fi contactat la numărul 411 sau pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro) prin, <http://www.orange.ro/contact>, sau din Aplicația online "contul meu", secțiunea "Contactează-ne" de pe <https://www.orange.ro/contul-meu>.

(8) Echipamentele furnizate Clienților includ echipamente electrice și electronice în sensul legislației privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Simbolul pubelei cu roți barate cu două linii în formă de X indică faptul că echipamentele electrice și electronice fac obiectul unei colectări separate. Numai prin cooperarea Clientului cu Orange România, respectiv prin predarea către Orange România a echipamentelor electrice și electronice primite de Client, se pot atinge obiectivele legale de reutilizare, reciclare și alte forme de valorificare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice.

## Secțiunea a 2-a

### Dispoziții specifice tipurilor de Servicii de bază

#### 2.1. Serviciul de voce

##### 2.1.1. - Definiții

Următorii termeni scriși cu majuscule vor avea înțelesul care le este atribuit mai jos:

**Cartela SIM:** suportul fizic care, introdus într-un terminal/ echipament omologat, asigură accesul Clientului la Servicii după Activare și permite identificarea Clientului în Rețeaua Orange.

**Serviciul de voce:** Serviciul de bază prin care Orange România asigură Clientului posibilitatea inițierii și/sau primirii de apeluri naționale și/sau internaționale și transportul direct și în timp real al vocii prin intermediul Rețelei Orange România până la un alt utilizator conectat la Rețeaua Orange România sau până la punctul de interconectare cu o altă rețea de comunicații electronice.

**Serviciul Roaming:** Serviciul suplimentar care oferă Clientului posibilitatea de a beneficia de Serviciul de voce sau/și date, prin intermediul unei alte rețele, în baza unui acord comercial încheiat între Orange România și operatorul acelei alte rețele, atunci când Clientul nu se află în aria de acoperire geografică a Rețelei Orange România.

##### 2.1.2. – Cartela SIM și numărul de telefon

(1) La semnarea Contractului, Clientul primește pentru fiecare Abonament incluzând Servicii de voce o Cartelă SIM. Cartela SIM este proprietatea Orange România, iar informațiile introduse de Client și stocate pe Cartela SIM sunt proprietatea acestuia. Orice tentativă de copiere de către Client a datelor de identificare tehnică a Cartelei SIM este interzisă și se sancționează conform legii.

(2) Cartela SIM este protejată de un cod PIN (Personal Identification Number – Număr de Identificare Personal) care va fi folosit de Client conform instrucțiunilor din ghidul de folosire a telefonului. Clientul este singurul răspunzător pentru dezvăluirea codului PIN unor terțe persoane.

(3) Clientul va restitui către Orange Cartela SIM, la solicitarea Orange România, pe durata Contractului, din motive de securitate sau pentru îmbunătățirea Serviciului, Orange România procedând în acest caz la înlocuirea acesteia.

(4) În cazul pierderii sau furtului Cartelei SIM, Clientul va informa imediat Orange România prin Serviciul Client, caz în care Orange România recomandă solicitarea suspendării accesului la Servicii. Nedeclararea pierderii sau furtului Cartelei SIM atrage după sine responsabilitatea Clientului pentru traficul realizat și, implicit, obligația de plată a respectivului trafic.

(5) Pe durata suspendării datorate pierderii sau furtului Cartelei SIM, Clientul va plăti Valoarea Abonamentului.

(6) Fiecărei Carte SIM i se atribuie, în momentul activării, un număr de telefon, care se va transmite Clientului.

(7) Activarea Serviciului de voce are loc la data activării Cartelei SIM.

(8) Numărul de telefon atribuit Clientului poate fi schimbat de către Orange România din rațiuni impuse de autoritățile competente sau rațiuni legate de furnizarea serviciilor, cu notificarea Clientului cu cel puțin 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de operarea unei astfel de modificări, dacă legea nu impune respectarea unui alt termen. Modificarea numărului de telefon în condițiile prevăzute în prezentul paragraf nu constituie motiv de denunțare a Contractului din partea Clientului și nu dă Clientului dreptul la despăgubiri.

### **2.1.3. – Orange Thank You**

**Durata Contractului.** În cazul în care Clientul achiziționează, în cadrul programului OTY, un terminal sau un alt echipament GSM/UMTS la preț special, Perioada minimă contractuală se prelungește, conform condițiilor programului Orange Thank You, fără a depăși 24 (douăzeci și patru) de luni.

**Încetarea Contractului.** În cazul în care Contractul încetează în Perioada minimă contractuală, prin reziliere la inițiativa Orange România, sau prin denunțare unilaterală la inițiativa Clientului, în alte cazuri decât cele din art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază, Clientul va plăti Orange România despăgubiri egale cu Valoarea Abonamentului înmulțită cu numărul de luni rămase până la

expirarea perioadei de prelungire, datorată achiziționării unui terminal sau unui alt echipament GSM/UMTS la preț special, prin programul Orange Thank You.

#### **2.1.4. – Abonamentul reîncărcabil**

Dispozițiile din prezentul Contract cu privire la Limita de credit nu sunt aplicabile Abonamentelor reîncărcabile. Orice sumă plătită sau transferată de către un alt Utilizator în contul Clientului cu titlul de contravaloare Credit nu va face obiectul rambursării de către Orange România.

#### **2.1.5. – Serviciul Roaming**

(1) Serviciul Roaming va fi prestat în schimbul unui tarif suplimentar față de Valoarea Abonamentului.

(2) În cazul în care Clientul solicită activarea Serviciului Roaming, Orange România poate solicita constituirea unui Fond de garanție sau a unui Avans pentru risc financiar conform art 1.4 din Secțiunea 1 a TCG.

(3) Prin derogare de la articolul 5 din Clauzele Contractuale de Bază, este posibil ca sumele reprezentând contravaloarea Serviciilor Roaming să nu fie incluse în factura corespunzând Perioadei de facturare în care aceste servicii au fost efectiv prestate, ci în facturile corespunzând unor Perioade de facturare ulterioare.

(4) Orange România își rezervă dreptul de a modifica lista operatorilor de Roaming și lista țărilor, fără să anunțe în prealabil Clientul de aceste modificări. Clientul va putea obține informații actualizate asupra operatorilor și țărilor, consultând oricând pagina web [www.orange.ro](http://www.orange.ro), Secțiunea Orange Travel. Clientului îi revine obligația de a se informa cu privire la aceste detalii înainte de folosirea acestui serviciu.

#### **2.1.6. – Alte Clauze**

Orange România avertizează Clientul în legătură cu posibilitatea apariției interferențelor cu anumite echipamente (de exemplu, echipamente medicale). Orange România nu va răspunde pentru eventualele prejudicii suferite de Client în astfel de cazuri.

## **2.2. Serviciile de date**

### **2.2.1. Dispoziții comune tuturor Serviciilor de date**

#### **2.2.1.1 . – Definiții**

Următorii termeni scriși cu majusculă vor avea înțelesul care le este atribuit mai jos:

**Servicii de date:** Serviciul de transmisiuni de date mobile și Serviciul Internet Wirefree. Sunt asimilate serviciilor de date și serviciile de care clientul beneficiază automat în cadrul ofertelor pentru serviciile menționate anterior, chiar dacă acestea pot fi accesibile și printr-o conexiune pe linie fixă, incluzându-se aici, fără a se limita la, serviciile de e-mail sau web hosting.

#### **2.2.1.2. – Orange Thank You**

**Durata Contractului.** În cazul în care Clientul achiziționează, în cadrul programului OTY, un terminal sau un alt echipament GSM/UMTS omologat la preț special, Perioada minimă contractuală se prelungește, conform condițiilor programului Orange Thank You, fără a depăși 24 (douăzeci și patru) de luni.

**Încetarea Contractului.** În cazul în care Contractul încetează în perioada minimă contractuală, prin reziliere la inițiativa Orange România sau prin denunțare unilaterală la inițiativa Clientului, în alte cazuri decât cele din art. 7 din Clauzele Contractuale de Bază, Clientul va plăti Orange România despăgubiri egale cu Valoarea Abonamentului înmulțită cu numărul de luni rămase până la expirarea perioadei de prelungire.

#### **2.2.1.3. – Utilizarea Serviciilor de date**

##### **2.2.1.3.1. Expedierea și afișarea de mesaje și informații**

(1) Clientul se obligă să nu expedieze mesaje (incluzând date, informații, text, muzică, sunet, imagini, grafice, materiale video, programe sau alte materiale), care nu au fost solicitate, sau să afișeze mesaje de tip pachete de reclame comerciale, anunțuri electorale sau anunțuri informative (denumite în continuare „Spam”), Clientul fiind singurul răspunzător pentru expedierea sau afișarea unor astfel de mesaje.

(2) Clientul se obligă să nu utilizeze Rețeaua Orange și Serviciile într-un mod care afectează negativ interesele legitime ale Orange

România sau ale unei terțe persoane, prin intermediul unor acțiuni precum următoarele: (a) expedierea de mesaje electronice sau faxuri care hărțuiesc sau deranjează pe ceilalți Utilizatori, prin conținutul lor calomnios, prin care se defăimează sau se dezvăluie informații personale ale vreunui terț; (b) continuarea expedierii de mesaje electronice către un adresant care a indicat că nu dorește să mai primească asemenea mesaje; (c) expedierea de mesaje electronice care conțin informații contrafăcute în titlul de listing („packet header”) TCP/IP; (d) expedierea de mesaje electronice răuvoitoare, inclusiv, dar fără a se limita la, mesaje de tip „mailbombing”; (e) expedierea de mesaje electronice într-o manieră care încalcă politicile de utilizare ale altui furnizor de servicii de internet; (f) utilizarea unei căsuțe de e-mail exclusiv ca loc de stocare a datelor; (g) expedierea sau afișarea de mesaje care conțin viruși și/sau „cai troieni”, mesaje ilegale sau expedierea sau afișarea de mesaje indecente, obscene sau pornografice, cu încălcarea prevederilor legale în vigoare; (h) expedierea sau afișarea de mesaje electronice de la o adresă de e-mail „fantomă” sau inexistentă sau sub o identificare falsă; (i) expedierea sau afișarea de mesaje care sunt destinate sau folosite pentru a hărțui terțe persoane; (j) expedierea sau afișarea de mesaje care violează dreptul de proprietate intelectuală sau industrială Orange România, a unui terț, sau de mesaje conținând informații pentru care Clientul sau Utilizatorul nu are dreptul legal de transmitere sau difuzare în orice condiții, conform oricărei legi române sau străine aplicabile etc.

(3) Dispozițiile prezentului articol se aplică corespunzător, în cazul utilizării tuturor tipurilor de Servicii Orange România.

#### **2.2.1.3.2. Paginile WEB**

(1) Clientul va răspunde pentru conținutul, precum și pentru programarea/bazele de date, monitorizarea, întreținerea și actualizarea paginii WEB găzduite de Orange România pe serverul său.

În cazul în care pagina WEB a Clientului de pe serverul Orange România contravine prevederilor legale, Orange România are dreptul de a suspenda furnizarea Serviciilor sau de a rezilia Contractul, în conformitate cu art. 1.11 alin. 1 sau art. 1.16 alin. 1 din Secțiunea 1 a TCG.

(2) Clientului a cărui pagină WEB utilizează o mare parte din resursele serverului (cum ar fi, dar fără a se limita la, timpii de răspuns ai procesorului, utilizarea memoriei și alte elemente de rețea) i se va da posibilitatea să plătească un Tarif adițional (care depinde de resursele utilizate) sau să reducă resursele utilizate la un nivel acceptabil stabilit de Orange România și corespunzător Serviciului oferit de Orange România. Orange România va notifica cu bună-credință Clientul în cazul în care acesta utilizează o mare parte din resursele serverului. În cazul în care, într-o perioadă de 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la notificare, Clientul nu își va reduce resursele utilizate la nivelul acceptabil stabilit și comunicat de către Orange România, se va considera că a acceptat Tariful adițional notificat.

#### **2.2.1.4. – Calitatea Serviciilor**

În măsura în care nu se precizează altfel prin condițiile ofertei comerciale, Serviciile de date sunt oferite de Orange România cu bună-credință, în sistemul serviciilor unde operatorul depune toate diligențele în îndeplinirea obiectului contractului („best efforts“) și niciuna dintre obligațiile Orange România în legătură cu accesul și calitatea Serviciilor de date nu este obligație de rezultat. Orange România nu garantează o viteză minimă pentru furnizarea Serviciilor de date în aceste condiții. Viteza maximă pentru rețeaua 3G este de 43,2 Mbps pentru download și 5,76 Mbps pentru upload, iar pentru rețeaua 4G este de 300 Mbps pentru download și 50 Mbps pentru upload, cu excepția situației în care Contractul prevede o viteză diferită. Orange România va depune toate eforturile pentru a-i asigura Clientului său accesul la Serviciile de date, neputând, însă, oferi garanția calității accesului și transmisiei. Orange România este exonerat de orice răspundere pentru calitatea transmisiei în cazul în care Clientul instalează echipamente suplimentare celor recomandate și/sau acreditate de Orange România în vederea recepționării/retransmiterii Serviciilor de date. De asemenea, Orange România este exonerat de orice răspundere în caz de imposibilitate a Clientului de a accesa anumite Servicii oferite de Orange România cauzată de echipamentul utilizat de acesta. Ca urmare a necesităților legate de exploatarea sau de organizarea Serviciilor de date, Orange România își rezervă dreptul de a modifica conținutul sau unele caracteristici ale Serviciilor de date oferite,

În așa fel încât drepturile Clientului să fie cât mai puțin afectate. Clientul poate avea acces la Serviciile contractate, în condițiile prevăzute în acest articol, 24 ore/zi, 7 zile/săptămână și cu excepția perioadelor în care se efectuează lucrări de întreținere și/sau reparații. Accesul poate fi îngreunat în orele de utilizare maximă, datorită capacității limitate a rețelei de transmisii de date. Clientul va folosi Serviciile Orange numai pentru uzul propriu și nu va folosi Serviciile Orange în scopul prestării, cu sau fără plată, de servicii către terți. Orange România are dreptul, în scopul asigurării funcționării rețelei și desfășurării lucrărilor de întreținere, să folosească, să stocheze, să afișeze, să copieze, să transmită, să interpreteze, să editeze și să distribuie informațiile Clientului mai multor servere locale și/sau internaționale. Orange România nu va interveni în niciun fel în informația transmisă de către Client. Orange România nu garantează că aceste proceduri vor asigura accesul normal la informația Clientului sau vor preveni pierderea sau alterarea acesteia. Termenul de remediere a Deranjamentelor Serviciului de date este de 24 de ore, cu excepția situațiilor în care termenul nu poate fi respectat din cauze neimputabile Orange România (de exemplu, condiții meteo nefavorabile, orice cauze care conduc la imposibilitatea de acces la echipamentele Orange România etc.). În cazul nerespectării de către Orange România a termenului de remediere a Deranjamentelor Serviciilor de Date, Clientul poate solicita despăgubiri. Aceste despăgubiri se calculează proporțional cu valoarea abonamentului Serviciului de Date și durata pe care Serviciul de Date nu a funcționat. Despăgubirile pot fi solicitate într-un termen de maxim 30 de zile de la data apariției Deranjamentului Serviciului de Date. Despăgubirile se acordă prin creditarea clientului în factura aferenta lunii următoare.

Valorile parametrilor aferenți indicatorilor de calitate administrativi pentru furnizarea Serviciului de date și procedura privind măsurarea parametrilor de calitate administrativi prevăzuți în anexa Deciziei ANCOM nr. 1201/2011, privind stabilirea indicatorilor de calitate pentru furnizarea serviciului de acces la internet și publicarea parametrilor aferenți, sunt disponibile la adresa [www.orange.ro/ancom](http://www.orange.ro/ancom).



Efectuarea de apeluri telefonice prin intermediul Serviciilor de date folosind aplicații VoIP este posibilă doar prin activarea unei opțiuni dedicate.

### **2.2.1.5. – Securitatea**

(1) Clientul se obligă să nu încalce sau să încerce să nu încalce securitatea Rețelei Orange și a Serviciilor, inclusiv, dar fără a se limita la: (a) accesarea de date care nu sunt destinate Clientului sau pătrunderea într-un server sau cont pe care Clientul nu are permisiunea să îl acceseze; (b) încercarea de a scana sau proba vulnerabilitatea unui sistem sau a unei rețele, sau de a încălca securitatea acestuia/acesteia sau măsurile de autentificare, fără a fi autorizat în mod corespunzător; (c) încercarea de a interfera cu, de a întrerupe sau a face inutilizabil Serviciul unui alt utilizator, gazdă sau rețea, inclusiv, fără a se limita la: mijloace de supraîncărcare, „flooding”, „maillbombing” sau „spamming”, adică trimiterea de cantități mari de e-mailuri sau altfel de informații către o adresă de e-mail individuală sau către un alt utilizator al Serviciului; (d) contrafacerea oricărui "header" TCP/IP sau a oricărei părți din informația cuprinsă în acesta, odată cu expedierea prin e-mail sau către un grup Usenet sau declanșarea oricărei acțiuni în vederea obținerii de servicii la care Utilizatorul nu are dreptul.

(2) Pentru protejarea Rețelei Orange România, a resurselor Orange România, precum și a celorlalți Clienți, în cazul unor atacuri de tip „Denial-of-Service” având ca țintă adrese de Internet, Orange România își rezervă dreptul de a lua măsurile ce se impun pentru minimizarea efectelor unor astfel de incidente. Măsurile pot include, fără a se limita la, blocarea temporară în întreaga Rețea Orange România a adreselor sau claselor de adrese supuse atacului.

(3) Orange România își rezervă dreptul să șteargă orice informație pe care Clientul a introdus-o în sistemul său și care poate cauza căderea sau funcționarea necorespunzătoare a Rețelei Orange România. Orange România va notifica, în cel mai scurt termen posibil, Clientul și îi va oferi explicațiile necesare în legătură cu exercitarea acestui drept.

(4) Clientul răspunde pentru protecția sistemului său informatic și pentru integritatea datelor introduse în sistemul Orange România.

## **2.2.2. Dispoziții specifice serviciului de transmisiuni de date mobile**

### **2.2.2.1 Definiții**

**Cartela SIM:** reprezintă suportul fizic care, introdus într-un terminal sau alt echipament GSM/UMTS, asigură accesul Clientului la Serviciul de transmisiuni de date după Activare și permite identificarea Clientului în Rețeaua Orange.

**Serviciul de transmisiuni de date prin linie mobilă:** reprezintă Serviciul de bază prin care Orange România asigură Clientului posibilitatea transmisiunii și recepționării de date (incluzând accesul la Internet) utilizând anumite protocoale și tehnologii (inclusiv fax).

**Serviciul Roaming:** Serviciul suplimentar care oferă Clientului posibilitatea de a beneficia de Serviciul de transmisiuni de date mobile, prin intermediul unei alte rețele, în baza unui acord comercial încheiat între Orange România și operatorul acelei alte rețele, atunci când Clientul nu se află în aria de acoperire geografică a Rețelei Orange.

### **2.2.2.2. Servicii incluse**

Clientului i se oferă și Servicii incluse, potrivit Primei Pagini. Clientul poate solicita modificarea unor caracteristici ale Serviciilor incluse, cu plata unor Tarife suplimentare.

### **2.2.2.3. Cartela SIM și numărul de telefon**

(1) Prevederile art. 2.1.2. din Secțiunea a 2-a TCG se aplică în mod corespunzător.

(2) În cazul în care Clientul contractează atât Serviciul de voce, cât și Serviciul de transmisiuni de date prin linie mobilă, Clientul poate să aleagă utilizarea aceleiași Cartele SIM pentru ambele Servicii.

(3) În cazul contractării unuia dintre cele două Servicii în baza unei Cartele SIM activate deja, Activarea serviciului solicitat va fi considerată ca având loc în momentul în care serviciul devine accesibil.

(3) În cazul în care Clientul contractează atât Serviciul de voce, cât și Serviciul de transmisiuni de date mobile și aceste servicii îi sunt furnizate prin intermediul aceleiași Cartele SIM, Clientul nu are obligația de a restitui Cartela SIM, în cazul în care Contractul privind

Abonamentul pentru unul dintre serviciile de mai sus încetează, dacă Abonamentul pentru celălalt Serviciu rămâne în vigoare. Cu toate acestea, dacă unul dintre Contracte încetează ca urmare a rezilierii sale de către Orange România și celălalt Contract se reziliază automat, fără punere în întârziere, fără preaviz, fără intervenția instanței judecătorești și fără îndeplinirea vreunei alte formalități și Clientul are obligația de a restitui cartela SIM.

#### **2.2.2.4. Roaming**

Prevederile art. 2.1.5. din Secțiunea 2.1. Dispoziții specifice Serviciului de voce se aplică în mod corespunzător.

#### **2.2.2.5. Abonamentul reîncărcabil**

Prevederile art. 2.1.4. din Secțiunea 2.1. Dispoziții specifice Serviciului de voce se aplică în mod corespunzător.

#### **2.2.2.6. Alte clauze**

Orange România avertizează Clientul în legătură cu posibilitatea apariției interferențelor cu anumite echipamente (de exemplu, echipamente medicale). Orange România nu va răspunde pentru eventualele prejudicii suferite de Client în astfel de cazuri.

#### **2.2.3. Modemul**

Clientul are obligația de a utiliza Modemul conform instrucțiunilor de utilizare comunicate de Orange România odată cu predarea Modemului. Costul reparațiilor oricărui defectiuni cauzate de folosirea necorespunzătoare a Modemului de către Client va fi suportat de acesta.

### **2.3 Serviciile TV**

#### **2.3.1 Definiții**

**Arhiva TV:** este serviciul care oferă posibilitatea accesării și vizionării unui conținut media audiovizual (film, documentar, emisiune etc.) care a fost deja difuzat pe canalele TV, cu până la 7 zile calendaristice în urmă.

**Chiria:** suma lunară datorată de Client către Orange România pentru folosința Echipamentului DTH.

**DTH** (Direct to Home): tehnologia prin intermediul căreia Serviciile TV sunt retransmise de Orange România, prin satelit, către Locație.

**Echipment DTH:** înseamnă orice dispozitiv sau echipament necesar Clientului pentru recepționarea Serviciilor TV prin intermediul tehnologiei DTH, pus la dispoziția Clientului de către Orange România prin acordarea dreptului de folosință asupra acestuia, în schimbul unei Chirii. Echipamentul DTH este format din Receiver (Set Top Box - STB), TV card (cartela de acces condiționat la conținut media audiovizual), Kit antenă (antenă, LNB) și cablu coaxial.

**LNB** (eng. Low Noise Block downconverter): este dispozitivul montat la antena satelit care captează undele radio recepționate de antena satelit, le amplifică și le convertește în frecvența necesară pentru a putea fi transmise la Receiver prin intermediul cablului de legătură dintre acestea.

**Locație:** înseamnă adresa indicată de Client la data achiziționării Pachetului de Servicii TV ca fiind adresa unde dorește să beneficieze de Serviciile TV DTH, unde se instalează Echipamentul DTH, și care nu poate fi schimbată decât în condițiile prezentului Contract și a politicii comerciale a Orange România.

**Instalare Standard:** constă în operațiunile de instalare a Serviciilor TV DTH, premergătoare Activării Serviciilor TV, asigurate de către Orange România, de obicei în baza unui tarif, prin personal propriu și/sau autorizat de Orange România (de exemplu, tehnicieni), și include:

i. prinderea cu șuruburi a suportului pentru antenă, pe unul din pereții exteriori ai clădirii din Locație, orientați către sud, pe un balcon orientat spre sud sau pe acoperișul clădirii;

ii. montarea și reglarea antenei;

iii. montarea și reglarea LNB dual/twin;

iv. efectuarea găurilor necesare pentru trecerea cablului sau cablurilor;

v. conectarea la antenă și pozarea cablului coaxial cu cleme de prindere în lungime de maxim 20 de metri pentru fiecare Receiver;

vi. montarea a două sau patru mufe "F", în funcție de numărul Receiverurilor instalate;

vii. instalarea și configurarea unuia sau a cel mult două Receiveruri la aceeași Locație.

**OTT** (Over The Top) - este Serviciul TV disponibil pe suport de date/internet care permite accesarea și vizionarea Serviciilor TV liniare (i.e., a canalelor TV), conținutului VoD și Arhivei TV. OTT este disponibil pe PC, laptop/notebook, tabletă, Smartphone, sub rezerva compatibilității de natură tehnică. Pentru a avea acces la acest serviciu, Clientul trebuie să aibă definite un nume de utilizator și parola pentru "contul meu"

**Receiver (Set Top Box - STB):** receptor digital care face posibilă recepția semnalului audiovizual, prin activarea TV cardului, și care este conectat la o sursă de curent electric, la televizorul Clientului și la Kitul antenă.

**Servicii TV:** serviciile oferite Clientului de către Orange România, constând în retransmisia - în sistem DTH sau OTT - de conținut media audiovizual linear și, dacă este cazul, conținut media audiovizual la cerere (nelinear).

**SVA TV:** Serviciile TV suplimentare, cu valoare adăugată, furnizate de Orange România la cererea Clientului (de exemplu, serviciile Video on Demand - VoD), în schimbul unui tarif suplimentar aferent fiecărui Serviciu, contractate în afara Abonamentului, și care conțin programe de televiziune și/sau evenimente (filme, emisiuni, documentare, meciuri etc.) neincluse în Pachetul de Servicii achiziționat.

**SVoD:** este serviciul VoD achiziționat de la Orange România în schimbul unui abonament lunar, prin intermediul căruia Clientul are posibilitatea de a viziona serviciile VoD.

**TV card:** cardul de acces condiționat, furnizat de Orange România, ce permite accesul Clientului la Serviciile TV DTH prin decodarea canalelor TV retransmise. Clientul va utiliza TV cardul numai împreună cu Receiverul aferent.

**TVoD:** este serviciul VoD ce dă posibilitatea de a accesa și închiria un conținut media audiovizual (film, documentar, emisiune etc.), tarifat individual, per închiriere. Din momentul acceptării de către

Client a închirierii conținutului, acesta va fi disponibil vizionării pentru o perioadă limitată de timp, conform ofertei comerciale.

**Video on Demand (VoD):** este SVA TV-ul ce oferă accesul la conținut media audiovizual (film, documentar, emisiune etc.) pentru vizualizarea acestuia, la cererea individuală a Clientului și la momentul ales de acesta. Conținutul media audiovizual va putea fi căutat, accesat și vizionat prin intermediul interfeței puse la dispoziție de Orange România sau de partenerii Orange România, sub forma unui meniu disponibil pe computer, laptop/notebook, smartphone sau tabletă, sub rezerva compatibilității de natură tehnică a acestora cu serviciul oferit. Serviciul VoD este disponibil prin transmisie de tip OTT. Pentru a accesa acest serviciu Clientul trebuie să aibă definite un nume de utilizator și parola pentru “contul meu”.

### **2.3.2 Pachetele de Servicii TV**

(1) Furnizarea Serviciilor TV prin intermediul tehnologiei DTH sau OTT se realizează, în principiu, conform ofertei în vigoare a Orange România și a opțiunilor Clientului la data achiziționării acestora, în schimbul plății Tarifelor aferente acestora.

(2) Structura Pachetelor de Servicii TV disponibile Clientului este prezentată în oferta comercială a Orange România atât pentru Servicii TV DTH, cât și OTT. Informații detaliate despre Pachetele de Servicii TV și structura acestora sunt prezentate în magazinele Orange România, și/sau în ofertele publice Orange România și/sau prin intermediul site-ului [www.orange.ro](http://www.orange.ro), Clientul declarând că a luat cunoștință de acestea la data achiziționării Pachetului de Servicii TV.

(3) Orange România își rezervă dreptul de a modifica, pe parcursul derulării Contractului, structura Pachetelor de Servicii TV achiziționate de Client (inclusiv fără limitare, prin introducerea/eliminarea unor canale din grila de programe), în funcție de oferta de pe piață a programelor audiovizuale, de negocierile cu furnizorii de conținut media audiovizual, de audiența programelor retransmise, de necesitatea eliberării anumitor frecvențe, potrivit dispozițiilor legale, precum și în funcție de orice alți factori care pot influența structura ofertei Serviciilor TV. Modificările se vor afișa/publica în magazinele Orange România, în ofertele publice Orange România, prin intermediul site-ului [www.orange.ro](http://www.orange.ro) sau vor fi aduse la

cunoștința Clienților prin orice alte mijloace publice de comunicare.

(4) Orice modificări solicitate de Client cu privire la schimbarea unui Pachet de Servicii TV la un nivel inferior sau superior se vor face conform condițiilor comerciale ale Orange România în vigoare la data solicitării și vor deveni efective la Data de Facturare din luna următoare solicitării Clientului.

(5) Pentru activarea fiecărui TV card se va percepe un Tarif conform Broșurii de Tarife și Servicii.

### **2.3.3 Condițiile de utilizare a Serviciilor TV**

(1) Serviciile TV, indiferent de tehnologia prin care sunt retransmise (DTH sau OTT), sunt furnizate de Orange România exclusiv pe teritoriul României. Clientul înțelege și acceptă faptul că vizualizarea oricărui conținut media audiovizual oferit prin intermediul Serviciilor TV este strict interzisă în afara Teritoriului și este considerată a fi utilizare frauduloasă a Serviciilor TV, Clientul fiind pe deplin responsabil pentru toate prejudiciile create Orange România și obligat la plata de despăgubiri conform art. 2.3.9 din TCG.

(2) Serviciile TV, indiferent de tehnologia prin care sunt retransmise (DTH sau OTT) sunt furnizate strict pentru uzul privat al Clientului, și numai la Locație (în cazul Serviciilor DTH). Clientul înțelege și acceptă faptul că îi este interzisă vizualizarea/comunicarea oricărui conținut media audiovizual oferit prin intermediul Serviciilor TV și/ sau retransmiterea semnalului TV, în Locații deschise/publice (baruri, restaurante, hoteluri, saloane, birouri, etc.), inclusiv prin intermediul rețelelor de internet, Clientul fiind pe deplin responsabil pentru toate prejudiciile create Orange România și obligat la plata de despăgubiri conform art. 2.3.9 din TCG..

(3) Clientul înțelege și acceptă faptul că Orange România nu deține controlul sau responsabilitatea editorială a Serviciilor TV liniare și nici nu poate fi ținută responsabilă pentru conținutul sau modul de transmisie a Serviciilor TV - lineare sau nelineare - retransmise prin intermediul sistemelor DTH sau OTT.

(4) Clientul înțelege și acceptă faptul că, la solicitarea expresă a furnizorilor de servicii media audiovizuale, Orange Romania poate fi nevoită să întrerupă difuzarea anumitor părți din conținutul difuzat prin sistem OTT (de exemplu, dacă aceștia au pierdut drepturile

și/sau autorizațiile corespunzătoare care să permită comunicarea publică și/sau difuzarea acestora către Client), caz în care Orange nu poate fi ținută răspunzătoare față de Client sau față de orice alte terțe persoane pentru întreruperea retransmisiei.

(5) Pentru utilizarea Serviciilor TV, Clientul are dreptul să utilizeze:

(i) în cazul Serviciilor DTH, exclusiv Echipamentul DTH, cu toate componentele sale, furnizat Clientului de către Orange România la instalarea Serviciilor TV și consemnat în procesul verbal de predare-primire și punere în funcțiune a Echipamentului DTH, întocmit de tehnician în numele și pe seama Orange România și (ii) în cazul serviciilor OTT, exclusiv echipamentele comunicate de Orange România ca fiind autorizate/compatibile în vederea vizualizării Serviciilor TV, conform listei publicate în magazinele Orange și pe site-ul oficial [www.orange.ro](http://www.orange.ro). Utilizarea de către Client a altor echipamente sau componente ale acestora este considerată a fi o încălcare semnificativă a Contractului și dă dreptul Orange România de a rezilia Contractul conform prevederilor de la art. 1.16 din Secțiunea 1 a TCG și la despăgubiri conform art. 2.3.9 din TCG.

(6) Numărul de echipamente permise pentru utilizarea Serviciilor TV achiziționate prin intermediul unui Abonament, prin tehnologie DTH respectiv OTT, precum și numărul permis de vizualizări simultane ale Serviciilor TV, sunt stabilite prin oferta comercială valabilă la data achiziționării Pachetului de Servicii TV și comunicate Clientului la momentul încheierii Contractului.

### **2.3.4 Instalarea Serviciilor DTH**

(1) Instalarea Echipamentului DTH la Locație se va face în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la data achiziției Pachetului de Servicii TV și numai sub rezerva îndeplinirii celorlalte obligații ce îi revin Clientului. În funcție de condițiile de acces la Locație și de alți factori ce pot influența instalarea, Orange România și Clientul pot conveni un termen de instalare mai mare de 30 de zile. În cazul în care Orange România nu instalează Echipamentul în termenul maximal de 30 de zile prevăzut mai sus sau în orice alt termen convenit cu Clientul, Contractul se consideră încetat și Orange România va returna Clientului orice sume achitate în avans pentru furnizarea serviciului. Prin prezentul Contract, Clientul își exprimă în mod neechivoc acordul irevocabil pentru efectuarea tuturor lucrărilor



necesare pentru instalarea Echipamentului DTH și accesoriilor necesare la Locație.

(2) Activarea Serviciilor TV se face în termen de maxim 4 (patru) zile de la momentul instalării Echipamentului DTH la Locație.

(3) Echipamentul DTH va fi instalat la Locație de către o echipă de tehnicieni agreeați și selectați de Orange România. În funcție de disponibilitatea Clientului, Orange România va solicita tehnicienilor să contacteze Clientul pentru a stabili detaliile instalării (data, ora), Clientul dându-și acordul prin prezentul contract ca datele sale (nume, adresă, telefon etc.) să fie furnizate de către Orange România către tehnicieni în acest scop.

(4) La data și ora stabilite cu tehnicienii pentru instalarea Echipamentului DTH, Clientul sau persoana împuternicită de către acesta în Partea I a Contractului are obligația să fie prezent la Locație.

(5) Clientul înțelege și acceptă faptul că are obligația să asigure în prealabil amplasamentul și toate condițiile necesare în vederea instalării Echipamentului DTH la Locație, potrivit specificațiilor tehnice, Orange România (inclusiv tehnicienii desemnați) având dreptul de a refuza instalarea la o anumită Locație, dacă nu sunt îndeplinite aceste condiții.

(6) Clientul trebuie să obțină toate acordurile/autorizațiile necesare instalării Echipamentului DTH (de exemplu, acordul proprietarului dacă nu deține proprietatea asupra Locației, asociației de locatari, al autorităților sau instituțiilor competente, după cum este cazul). Orange România (inclusiv tehnicienii desemnați) au dreptul de a refuza instalarea la o anumită Locație, în cazul în care Clientul nu prezintă acordurile/autorizațiile necesare, fiind înțeles că Orange România (sau tehnicienii desemnați) nu va fi ținută în niciun caz răspunzătoare pentru situațiile în care instalarea Echipamentului DTH s-a făcut în lipsa acestor acorduri/autorizații. Clientul este singurul răspunzător față de orice terțe persoane și apărând Orange România în cazul oricăror reclamații, plângeri, cereri de plată a unor sume de bani sau orice alte acțiuni înaintate împotriva Orange România ca urmare a instalării Echipamentelor DTH la Locație. Pentru evitarea oricărui dubiu, orice revocare sau pierdere, în orice

fel, a acordurilor/autorizațiilor în sensul acestui articol nu dă Clientului dreptul de a înceta prezentul Contract fără plata penalităților de încetare, dacă se află în Perioada minimă contractuală sau a taxelor de deinstalare.

(7) Orange România asigură, prin intermediul tehnicienilor autorizați, doar Instalarea Standard. În cazul în care instalarea la Locație necesită materiale sau echipamente suplimentare, acestea vor putea fi furnizate contra cost de către tehnicienii autorizați, în baza înțelegerii dintre Client și aceștia, Orange neavând nicio responsabilitate sau răspundere decurgând din aceasta. Pentru evitarea oricărui dubiu, tehnicienii autorizați nu vor acționa în calitate de mandatar ai Orange România în cazul în care instalarea nu se încadrează în limitele și condițiile Instalării Standard, orice răspundere și obligații stabilindu-se exclusiv conform înțelegerii între tehnicieni și Client.

(8) Orange România nu este responsabilă în niciun fel de nefuncționarea Serviciilor TV în cazul în care instalarea sau orice alte intervenții asupra Echipamentului DTH au fost efectuate de către terțe părți, neautorizate de Orange România în acest sens.

(9) În situația în care instalarea inițială a Serviciilor TV la Locație stabilită la semnarea Contractului nu este posibilă, din motive tehnice obiective care nu sunt imputabile Clientului (de exemplu: lipsa semnalului, imposibilitatea instalării Echipamentului DTH din motive tehnice etc.), Clientul are dreptul de a solicita încetarea Contractului.

(10) Clientul are obligația să solicite de la tehnicianul care a efectuat instalarea întocmirea și semnarea procesului verbal de instalare și punere în funcțiune, pentru orice tip de instalare.

### **2.3.5 Modificări ale Locației/Cesiunea Serviciilor TV**

(1) Clientul are dreptul să modifice Locația sau să transfere Contractul către un alt client, doar cu aprobarea prealabilă a Orange România, situație în care Clientul cedent se obligă să plătească toate taxele și costurile aferente transferului și punerii în funcțiune a serviciului la noua Locație, respectiv cu asumarea în mod expres de către noul Client a tuturor obligațiilor și drepturilor față de Orange România.

(2) Mutarea Echipamentului DTH la o altă Locație se face numai de către Orange România sau de către tehnicienii autorizați de Orange România, fie prin mutarea efectivă a Echipamentului DTH la noua Locație, fie prin instalarea unui nou Echipament DTH la noua Locație, după cum Orange consideră oportun, în cel din urmă caz Clientul fiind răspunzător de returnarea Echipamentului DTH instalat inițial, în starea și condițiile în care l-a primit.

(3) Orange România își rezervă dreptul să refuze modificarea Locației sau a transferului către un alt client, dacă există anumite impedimente de ordin tehnic, legal, comercial sau de altă natură. Dacă Orange România nu poate accepta cererea de modificare a Locației sau cesiunea către un alt client, iar Clientul solicită încetarea Contractului, prevederile cu privire la încetarea Contractului înainte de expirarea Perioadei minime contractuale sau plata oricăror taxe aferente dezinstalării Serviciilor TV se vor aplica în mod corespunzător.

### **2.3.6 Condițiile de utilizare a Echipamentelor DTH**

(1) Orice TV card utilizat pentru decodarea semnalului recepționat este și va rămâne proprietatea Orange România, Clientul neputând dobândi în nicio modalitate dreptul de proprietate asupra acestuia. Clientului îi este interzisă instalarea oricăror echipamente de decodare în scopul recepționării altor servicii decât cele contractate.

(2) Închirierea Echipamentului DTH se va realiza potrivit clauzelor contractuale și ofertei comerciale Orange România în vigoare la momentul închirierii.

(3) Clientul se obligă ca, pe întreaga perioadă de valabilitate a Contractului, să nu facă niciun act de dispoziție, să nu închirieze și să nu transmită folosința asupra Echipamentului DTH sau a oricăror componente ale acestuia sau asupra oricăror alte bunuri aflate în proprietatea Orange România.

(4) Clientul se obligă să utilizeze Echipamentul DTH sau orice componente ale acestuia ca un "bun proprietar", să nu folosească în mod abuziv Echipamentele DTH, să nu le deterioreze, să nu le desfacă sau să intervină în interiorul acestora sau să nu intervină asupra sigiliilor aplicate.

(5) Clientul se obligă să suporte orice risc, inclusiv în caz de forță

majoră sau caz fortuit, ca urmare a distrugerii, furtului, pierderii Echipamentelor DTH sau a oricăror componente ale acestuia (inclusiv a oricărui TV card), fiind obligat să despăgubească Orange România conform valorilor menționate în Broșura de Tarife și Servicii. În cazul furtului, pierderii sau deteriorării totale sau parțiale a Echipamentului DTH sau a oricăror componente ale acestuia, Clientul are obligația să anunțe imediat Serviciul Clienti al Orange România. Înlocuirea Echipamentului DTH și efectuarea unei noi instalări, dacă e cazul, se va face contra cost și nu exonerează Clientul de la plata Valorii Abonamentului sau a contravalorii altor Servicii TV în perioada în care nu a beneficiat de Serviciile TV.

(6) Clientul se obligă, printre altele: (i) să recepționeze Echipamentul DTH; (ii) să achite Chiria și orice costuri aferente Serviciului TV în termenul stabilit contractual; (iii) să nu mute din Locație Echipamentul DTH sau orice componente ale acestuia; (iv) să restituie Echipamentul DTH cu toate componentele acestuia, în starea în care i-a fost predat, mai puțin uzura normală, în oricare din magazinele Orange România, în termen de 5 zile de la încetarea închirierii, indiferent de motivul încetării, sub sancțiunea plății contravalorii acestuia sau a componentelor lipsă sau neconforme, conform Broșurii de Tarife și Servicii.

(7) Orange România recomandă Clientilor utilizarea funcției de Control parental, Clientul fiind responsabil pentru vizionarea de către minori a programelor TV nerecomandate minorilor.

### **2.3.7 Calitatea Serviciilor TV**

(1) Serviciile TV sunt de tip "best effort". Orange România va depune toate eforturile rezonabile pentru preluarea semnalului de la furnizorii de conținut media audiovizual, însă niciuna din obligațiile privind accesul și calitatea Serviciilor TV nu reprezintă o obligație de rezultat din partea Orange România. Dacă nu se prevede altfel în Contract, neîndeplinirea caracteristicilor tehnice comunicate pentru Servicii TV nu atrage plata niciunei penalități de către Orange România sau acordarea vreunei reduceri la Valoarea Abonamentului.

(2) Furnizarea Serviciilor TV este condiționată de mai mulți factori inclusiv, în cazul Serviciilor TV prin tehnologie DTH, de vizibilitatea directă între antena Clientului și satelit, în direcția sud, sud-est.

Caracteristicile Serviciilor TV pot diferi de la caz la caz, îndeosebi în funcție de gradul de încărcare a Rețelei, starea tehnică a Echipamentelor DTH, terminalele folosite de Client, calitatea serviciilor de internet furnizate de terții contractați de Client, condiții meteorologice, semnalul recepționat de la furnizorii de conținut media audio-vizual etc.

(3) În situația în care recepționarea semnalului la Locație pentru Serviciile TV prin tehnologia DTH nu mai este posibilă, din motive tehnice obiective neimputabile Clientului și care nu au un caracter temporar (de ex., întreruperea temporară a semnalului), Clientul poate solicita încetarea furnizării Serviciilor TV, fiind ținut doar la plata sumelor aferente Serviciilor TV utilizate până în acel moment.

### **2.3.8 Remedierea defecțiunilor Echipamentului DTH și/sau ale Serviciilor TV**

(1) Remedierea defecțiunilor Echipamentului DTH și ale oricăror componente ale acestuia se va realiza pe cheltuiala Orange România, pe întreaga durată a închirierii, dacă defecțiunile sunt cauzate de unele vicii de fabricație și sub condiția utilizării Echipamentului DTH în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare primite de Client la instalarea Echipamentului DTH.

(2) Dacă defecțiunile sunt cauzate de utilizarea necorespunzătoare a Echipamentului DTH sau în un caz de forță majoră sau caz fortuit, Clientul va suporta întregul cost al reparațiilor sau al valorii echipamentelor înlocuite, inclusiv taxa percepută de Orange România pentru intervenția la Locație, conform Broșurii de Tarife și Servicii.

(3) Termenul de remediere a Echipamentului DTH este de 7 zile (168 de ore) de la înregistrarea la Serviciul Clienti a unei reclamații din partea Clientului, sub rezerva că personalul Orange sau tehnicienii autorizați pot accesa Locația în timp util și nestingherit.

(4) Termenul de remediere a Serviciilor TV este de 72 ore de la înregistrarea la Serviciul Clienti a unei reclamații din partea Clientului. În cazul în care remedierea Serviciilor TV nu este sub controlul exclusiv al Orange România (de exemplu: în cazul netransmiterii semnalului de către furnizorul de conținut audiovizual, defecțiuni ale satelitelui, calitatea serviciilor de internet furnizate de terții contractați de Client, etc.), Orange România va lua toate măsurile necesare

pentru a remedia Defecțiunile apărute, fără însă a putea garanta un termen limită de remediere.

(5) Orange România își rezervă dreptul de a tarifa Clientul pentru orice intervenții la Locație efectuate ca urmare a unor reclamații din partea Clientului care nu se dovedesc a fi justificate (de exemplu: Serviciile TV funcționează la momentul intervenției, iar în evidențele Orange România nu s-a înregistrat nicio defecțiune a semnalului de recepție a Serviciilor TV în aria Locației).

(6) În cazul în care Clientul nu poate accesa/viziona Serviciile TV, pentru motive imputabile exclusiv Orange România (de exemplu: pierderea semnalului din motive tehnice aflate sub controlul Orange România), Orange România va oferi Clientului despăgubiri reprezentând Valoarea Abonamentului proporțională cu numărul de zile în care Serviciile TV nu au fost funcționale sau valoarea tarifului aferent SVA TV-ului, după cum este cazul. Despăgubirile se calculează din momentul înregistrării reclamației Clientului și se acordă prin creditarea Clientului prin factură emisă pentru luna următoare și numai ca urmare a analizei prealabile a tuturor circumstanțelor existente care justifică acordarea de despăgubiri.

(7) Pe durata remedierii Defecțiunilor Echipamentului DTH din motive neimputabile Orange România (cum ar fi: pană de curent, condiții meteo nefavorabile sau orice alte evenimente de forță majoră sau caz fortuit, defecțiuni ale satelitului, netransmiterea semnalului de către un anumit furnizor de conținut media audiovizual etc.), Clientul nu va fi exonerat de la plata Abonamentului pentru Serviciile TV.

### **2.3.9 Penalități**

În cazul în care Clientul încalcă oricare dintre obligațiile de utilizare a Serviciilor TV prevăzute la art. 2.3.3 din TCG, Orange România va avea dreptul, pe lângă rezilierea Contractului conform art. 1.16 din TCG, de a solicita Clientului plata sumei de 2.500 de euro cu titlu de despăgubiri compensatorii pentru prejudiciul cauzat.

Termenii și Condițiile Generale pentru utilizarea Abonamentului Orange sunt publicate pe [www.orange.ro](http://www.orange.ro) și au dobândit dată certă prin înregistrarea la Biroul Notarului Public Pelizaru Elisabeta Alexandra din București. Orange România certifică faptul că acești Termeni și Condiții intră în vigoare începând cu data de 01.10.2014

și conținutul acestora nu se va modifica ulterior acestei date sau ulterior datei certificării.

Prezentul exemplar este semnat pentru conformitate de domnul Jean-François Fallacher, Director Executiv al Orange România S.A..

S.C. Orange România S.A.  
Europe House  
Bd. Lascăr Catargiu 47-53  
Sector 1, București  
Tel.: 021 203 30 00  
Fax: 021 203 35 99  
[www.orange.ro](http://www.orange.ro)

